

**DINA CUVATA  
BAT CĂMBĂNJI**

UNEA TI CULTURĂ-A ARMĂNJLOR DIT MACHIDUNII  
BIBLIOTECA NATSIONALĂ ARMĂNEASCĂ  
“CONSTANTIN BELEMACE”  
Colectsica “Velo”  
???????

**D I N A C U V A T A**  
**BAT CĂMBÁNJI**

Skopje 2009 Scopia

UNIEA TI CULTURĂ-A ARMĂNJLOR DIT MACHIDUNII  
Ti editorlu: Dina Cuvata, Prezidentu

Redactor di editsii: Goran Pushuticlu

Căpachi shi tehnoeditari: Bobi Kozarov

Soglasno ~l. 30, o~ka 8, od Zakonot za DDV  
(Slu`ben vesnik na RM, 44/99), za ovaa kniga  
se plat danok od 5%.

ISBN .....

### *Plāngu ti Moscopolea*

Cheatrã pi cheatrã  
Scàri,  
Ma ti câtã iu?  
Cheatrã di cheatrã  
Ghiurdani,  
Ma ti cari harauù?  
Cheatrã pi cheatrã  
Stizmã,  
Ma ti cari casã?  
Cheatrã ningã cheatrã  
Gãdãrmã,  
Ma ti cari cãsãbà?

Nu shtim câtã iu,  
Dusi harauù;  
Nu-avem casã,  
Nu-avem un cãsãbà -  
Dusi ti daima  
Moscopolea-a noastã!

### *Sh-iara ari ascãpari...*

Noi Armãnjli -

Pãni dzãtsem	- pilonj nã si fatsi.
Apã dzãtsem	- fãrmac nã si fatsi.
Soari dzãtsem	- scutidi nã si fatsi.
Videalã dzãtsem	- scãrpuhori nã si fatsi.
Ãndriptati dzãtsem	- cheardiri nã si fatsi.
Hlamburã dzãtsem	- cãmãgic nã si fatsi.
Cali dzãtsem	- surpãturã nã si fatsi.
Numtã dzãtsem	- polim nã si fatsi.
Yin dzãtsem	- sãndzã nã si fatsi.
Casã dzãtsem	- palju-hoarã nã si fatsi.
Balcanji dzãtsem	- mirminti nã si fatsi,

Shi iara-avem ascăpari.  
Ficiori, caplu-ndzeană!  
Mintea la Patrîda s-vă hibă

Aclo la Gramustea, Moscopolea,  
Epiru shi Tesaliea,  
Marea Vlăhii, Njica Vlăhii,  
Vlăhiea di-Nsus, Autonomiea-a Pindului  
Al Oani Ciuli shi Printsipatu-a Pindului  
Al Alchibiadi Diamandi,  
Cà suntu-a noasti iara va nă-ngăldzască!

*Scopia, 1989.*

### ***Gramă-a noastă***

Ghurdànji tu yis -  
    Caimadz shi làcărnji!  
Ănyisati ornji tu brândzã -  
    Scăvilji sh-ghideri mash!  
Tsi lai yisi,  
Tsi caimadz,  
Căti lai làcărnji,  
Căti lai ghideri  
Di moari suflitlu tu tirànji!

Aesti nu-s yisi.  
Aesti-s tavedyealui  
Shi soarta-a noastă.

### ***Gramă lai sh-corbă***

Nă fu-ngrăpsitã  
S-bănàm căt stealili,  
Ma ca stealili  
Ghineatsã putes s-nu videm.  
Nă fu-ngrăpsitã stealili canăoarã s-nu li hărsim.  
Pi steali di totna fudzim,  
Nă mutàm  
Sh-noptsăli  
Tut li blăstimàm.  
Li căntàm horli-a noasti tu căntits

Shi canã di noi nu li shtim iu suntu:  
Linotopea, Niculitsa, Gradishteia, Moscopolea,  
Ianina, Samarina, Perivoli, Vilishtin?  
Ni stealili nu vor s-nã spunã.  
Shi stealili-aesti canda-a noasti nu suntu,  
Cum li videa pãpãnjli  
Canda nu scãntiljeadzã  
Stealili dit Tesaliea, Epiru sh-Muzachiea...  
Cu videala-a lushtor steali nu videm  
Cãtã iu s-acãtsãm,  
Di nã tuchim ca lailji.  
Bãnãm, di-ahãt chiró, mash tu scutidi;  
Sãndza-a noastã tu vini-arãtsashti,  
Mãnjlji nu-aù cuveti coardã s-poartã,  
Mintea nã easti-ncljigatã sh-nu mindueashti,  
Nu-aflã 'nã cali mãrata ...

*Scopia, 1989.*

### *Patrida*

Tindi-ti-mpadi, pi cinushi,  
Pi loc di mirmintsã, pi schinji,  
Tu vali, pi dzeanã,  
Tindi-ti ghini ca om,  
Sh-cara s-ducheshtsã  
Cã bãtearea-a loclui s-uidiseashti  
Cu bãtearea-a inimãljei a ta  
Atumtsea scljeamã cà eshtsã-a casã  
Tu Patrida-a ta, la dada vrutã!  
Mini-ashitsi mi duchescu  
Pristi tut Balcanlu,  
Cã-a noasti suntu cãljurli tuti,  
Cã nu-ari dzeanã sh-vali  
Iu nu-aù tricutã pãpãnjli-a melji.  
Nu-ari hoarã, a s-nu-avem  
Mirmintsã icã grochi-armãneshtsã.

Grochli pãryisirã  
Armãnjlji s-chirurã!

## ***Ti Oani Ciuli shi-Autonomiea-a Pindului***

Naudzàts di-anji tricurã, frats Armãnji,  
Asprãndits pit tut Balcanlu,  
Di-anda fu-adratã ***Autonomiea-a Pindului***,  
Statlu-armãnescu-n cap cu Oani Ciuli.  
O, cãtã harauuã s-featsi-atumtsea!  
Tsi chefi sã spusi tu Samarina musheatã  
Dit Pindul armãnescu:  
Shi nu dzãtsea mãratslji cà taxiratea  
Vrea lã yinã di la banditslji di Bucureshti.  
Valahutslji fanariots nu vrurã s-avdã ti-ashitsi...  
Elji s-minduea la-ngãrmarlji-a Gretslor.  
Tsi ironii!  
Tsi taxirati! tsi ghideri!  
Tu laili sã-nviscurã Tesaliea sh-cu Pindul:  
Gilats sã spusirã ehtsãrlji di-Atina!  
Tsi pãtsãrã-Armãnjlji nu s-fatsi nitsi la-agrinjli!  
Mãcarã càrnuri di oamnji crãshtinlji-ortodocshi,  
Cinushi li-adrarã-averli shi horli-armãneshtsã!  
Biurã shi sãndzã-armãneascã  
Shi vluisirã disputadzlji  
Fãr di pisti di Tsarigradlu  
Shi sh-featsirã chefea prãvdeascã...  
Valahutslji tãcurã, tsiva nu girã.  
Oani Ciuli surghuni lu-arcarã  
Fana s-nu lj-si veadã Oradea tãshi  
Ta s-poatã-arãhati sh-si priimnã Bucureshti  
Aphishtsãlji di-Atina  
Shi fanariotslji valahuteshtsã!

Tricutlu nu s-agãrsheashti: shi bunili shi slabili!  
Samarina, Tesaliea shi Pindul s  
Shi-azã suntu-aclo iu di totna eara:  
Armãnjlji  
Lji-ashteaptã-a lor!

***Scopia, 2007.***

***Dimneatsã mãritã***

Scoalã-ti tahina

Aspealã-ti tu fatsã cu-apã-aratsi  
Shi dzã-ts cu mintea:  
-Shi-azã, Dumidzali-m, mi sculai  
Ma nu mi-aflai acasã,  
Tu Patrida-a mea!

Cari s-la tu fatsã tahirli  
Moscopoli, Gramustea?

Aclotsi-arauã tahirli  
Li-aspealã crutli pãryisiti.  
Aclotsi liva li-avreadzã  
Oasili-a tsilor tsi cãdzurã  
Tu-alumtili ti-apurarea-a  
Farãljei a noastã,  
A Limbãljei a noastã,  
Shi-a Printsipatlui al Diamandi!!

Mash arauã sh-cu livã  
Pot sh-mini s-lã pitrec!

### *Ca-adiljeatic*

Doamne, mash suflã *fu*, shcurtu, ca-adiljeatic, Vlusea!

Ashi cum picurarli dit pishtireauã-a Betlemlui  
s-featsirã-apanghu ti-nfãshearea-a Ta  
sh-picurarli-Armãnji dit Machedonia shi Tesaliea  
furã-atselji cari lj-grirã shi lu-ashtiptarã-apostolu Pavlu.

Vini Pavlu shi lu spusi Zborlu tu Balcanlu-aestu  
shi-acãtsã Zãrtsinji sh-la dunjeai s-featsi Buneatsã,  
Isihii, Pistusini shi Nãdii, cà-Ascãpãtorlu  
va s-yinã shi tuti-a li giudicã.

Geanlu-ashteaptã giudicari  
cari sh-lipseashti s-pãlteascã ti tuti:  
shi mintea tsi li fatsi shi gura tsi li spuni.  
Suflã *fu* shi vlusea-l ti eti-Armãnlui.

Tsã cãntãm tu-un adiljeatic: *Tora, daima sh-ti eta-a etilor. Amin!*



## *Apel cãtã njilãoslu apostol Pavlu*

Nica dip putsãnji anji tsã suntu shcurtu  
Ta sh-si facã dauuã njilji  
Di prota-a ta yineari pi Balcanlu:  
Tu Machidunii, prota,  
Sh-tu Tesaliea, deapoea,  
Sãmte Pavlu, apostolu-a Hristolui.  
Shi, ti-adutsi-arada s-fats ‘nã vinitã,  
Ashitsi-ntreatsitã,  
Fãr di s-armãnji multu:  
Ta s-vedz tsi nã featsishi,  
Tu-a curi mãnji lji-alãsashi, sãmte,  
Picurarlji dit Tesaliea shi Pindul!  
Ti-adutsi-arada sã-lji vedz ortodocshilji-a tãlji  
Mitropolit shi patriarhanji di Tsarigradlu  
Ãnguvats pãnã di gushi tu pederastii  
Shi politicã shi nu-ari s-vedz  
Ama bash tsiva di crãshtinamea-a ta.  
Sh-cara s-yinji, ai-ti-ngãtan, multu s-nu stai,  
Tsarigrad shi-Atina  
Cã s-nu ti minteascã sh-tini, sãmte,  
Tu stearpa politicã-a lor  
Tu cari-ari loc mash ti “Megali Ideia”  
Sh-ti nipricãnushteari-a vãrlui di Balcanlu.  
Yina, sãmte,  
Ta s-vedz cã dip ca di elji s-featsirã shi nafimatslji  
Patriarhanji di Belgrad shi Bucureshti  
Shi nu vor ta s-avdã cã shi noi Armãnjlji,  
Ashi cum nã urnipsishi tini, sãmte,  
Him crãshtinji ashii cum suntu shi elji  
Shi vrem dgheavasi pi limba-a noastã!  
Yina, sãmte, ta s-pots cu gura-a ta  
Sã-Lji spunji-a Ascãpãtorlui  
Tsi s-fatsi la noi pi Balcanlu.  
Ma s-vrem noi s-Lji spunem  
Multu va-lji lipseascã s-li-acãchiseascã  
Zurletsli di Tsarigrad, Belgrad shi Bucureshti  
Sh-nai tu soni s-veadã cã, de facto,  
Shi nu-ari pisti, ma mash politicã,  
Shofinizmu shi cutrubani cu droguri,  
La-atseljii cari mãcã carni di om,

La-atselji cari bea sãndzã di om  
Shi vluisescu tãljeri shi vãtãmãri  
Pit horli-a Armãnjlor:  
Mash ti-atsea cã nu vor tuts,  
Ta sh-si facã Grets tu-amputsãta-a lor bãsearicã.

Doamne, njiluea!  
Doamne, njiluea!

### *A nipotslor lã-alãsãm...*

Ushili di-acasã di totna nã eara dishcljisi:  
    Yinea oaminji sh-nã cãlca, nã stulcina!  
Bratsãli totna nã eara teasi ti oaspitslji:  
    Yinea oaspitslji sh-nã li frãndzea!  
Inima di totna nã eara largu dishcljisã:  
    Yinea corghilji shi-ù mãca,  
Ti noi nu-avea tsiva!  
Ocljilji-a noshtsã videa sh-ti noi shi ti-alantsã:  
    Yinea ieshtsãlji shi nã-lji bea,  
Shi tora-armasim cu cafcali goali!  
    Azã ushili-a noasti suntu-ncljisi,  
Mãnjlji-a noasti suntu ligati,  
Inima nã si featsi scrum.  
Oclji nu ved ma largu di noi.  
Ehtsãrlji sh-fac chefea-a lor,  
Ehtsãrlji sh-cãntã cãntitsli-a lor,  
Ehtsãrlji sh-tindu inima-a lor,  
Ehtsãrlji nã-lji tsãn ocljiljiãncljishi,  
Ehtsãrlji-ù puvilescu inima-a noastã...

A nipotslor lã-alãsãm mash mirmintsã pãryisiti,  
Cãntits amutsãti cu nãdii blãstimati sh-fãrmãcoasi!

*Scopia, 1989.*

### *Cheardirea*

Caimó cu caimó -  
Cãhãri.

Lacãrmã di lacãrmã -  
Plãngu.  
Oh cu oh -  
Ofticã.  
Gailé pristi gailé -  
Ghigor.  
Noapti cu noapti -  
Scutidi.  
Dzuuã di dzuuã -  
Cheardiri.

Cãhãrea,  
Plãngul,  
Oftica,  
Ghigorlu,  
Scutidea:  
Cheardirea...

### *Plãcãrii tu loc di molitfã*

Vrute Dumidzali-m, tu loc di molitfã  
Mini, curbisitlu, plãcãrii tsã pitrec.  
Mi-agãrshii tsi-i molitfa?  
S-bitisirã molitfili?  
Dumidzali-m di-“Armãnjli-shcrets” ascapã-nã!  
Tsi? nu shtii cari su-atselji “Armãnji-shcrets”?  
Ti-agãrshishi,  
Doamne, di multili tsi li-ai faptã pi Balcanlu!  
Ai sh-dichi: aeshtsã suntu oaminji dimuneshtsã,  
Tsi s-dzãtsi “Iu nu-lji seaminji aclò fitursescu!”  
Maca ari machiduneshtsã  
Cãtse s-nu-aibã shi shcrets di-a noshtsã?  
Canda noi ma-nghos vrea s-armãnem! ...  
Ashi-i, atselji suntu-Armãnji  
Cari limba machiduneascã shi-u featsirã ca-a lor.  
Multsã lji-ari, ma nu suntu shi znjeartsã.  
Putsãnji suntu-atselji znjeartsãlji,  
Ianitsarlji de!  
Una easti hiljea-a unlui aclotsi “Toma vindutlu”!  
Shi-alantu? O, Dumidzali-m, tsã-arãdz cu noi:  
Am el dupã numa tsã-i vrutlu-a Tàu  
Shi-ari paranumã-a unlui arhanghil a Tàu...

Mea shi profesor s-featsi!  
Ai njilã, Doamne, ti noi Armãnjli!  
Am, noi shi-ashitsi him chisats di multili “filii”...

### ***Bat cãmbànjli***

Yisili, shcreti s-li ved, mi vatãmã,  
Inima nji-u læscu, nji-u usucã.  
Cu cafi ‘nã hãryii putearea nã si bea,  
Cu cafi ‘nã dzuuã gljemlu nã si-adunã.

O, Armãnjli-a melji, ia stats!  
Iu vã-aflats nu vã minduits ‘nã oarã?  
Blãsteamili greali-a nã mãcã  
Shi, canda nu-avdzãts cã mirmintsãlji grescu?

Nu videts cã oasisi s-mutarã?  
Nu fudzits, fratslji-a melji, ashtiptats!  
Niorlji sãndzãnats,  
Arãurli di lãcãrnji nã-ù da  
Umutea dit soni-a noastã.

Blãstemlu-a pãpãnjlor nu nã-alasã,  
Nu tradzi mãnã di noi!  
Armãnjli-a melji, nu mi-alãsats singur:  
Bat cãmbànjli-a banãljei  
Nu-a moartiljei!

### ***Cu cãntitsli-a meali***

Ãnji si-aurã cu-ngrãpsearea-a cãntitslor.  
Sh-tut Ãnji pari cã singur nji zburãscu.  
*Pu, pu*, s-nji-ascuch tu cãmeashi,  
Aclo s-lã hibã-atselji tsi nã calcã,  
Tsi nã frãngu, ocljilji tsi nã-lji ãncljid,  
Suflitlu nã-l neacã tu cãnjinã,  
Piri di focãri ca sherchi s-mutarã,  
Ardu sh-frig anvãrliga di mini!

Nu va s-chirem noi Armãnjli, nu!

Noi tsã him ca grãmba:  
Di-aoa u zmuldzã, aljurea fiturseashti!  
Cãntitsli-a meali-s ca-ashuirarea-a vintului,  
Puljlji li-ascultã, puljlji-a li cãntã,  
Shi, pistipsescu, nu-ari ta s-chargeã!

Cu ehturlu mouëbeti nj-fac.  
Putearea-a lui ti mini-i zãconi.  
Zboarãli-a meali ti el suntu cãtarã -  
Doilji suflitlu nã doari!

*Scopia, 1989.*

### *Corlu-a Fãrshiroatilor*

Giucats, lai feati shi-nveasti,  
Nipoatili-a Suliotslor  
Ascãpatslji di Zalongu...  
Ashitsi... trãdzets-lu  
Shi lãrdzits-lu corlu-a vastu:  
Cama largu, cama musheat!  
Ha! tora-ascutãrã-ù ilãca  
Tini Rebecà, tradzi caplu!  
Tora-ashtirnets-lu corlu niheamã,  
S-vã veadã shi yiilji shi mortsãlji  
Shi sh-si hãrseascã  
Cà di multu nu-avea vidzutã,  
Mãratslji,  
Nu sh-si-avea hãrsitã,  
Nu shi-avea hãidipsitã suflitli  
Tu-ahtari nã mushuteatsã!  
Tora, tu bitimi, loats-u cu irushea  
Shi iara pi-anarga ligãnats-lu corlu  
S-arihnipseascã suflitli-a noasti,  
S-u bea lunjina  
A arãslui a vastu.

*Scopia, 1992.*

*Aclò, veacljea vatrã ...*

*A Pavel Shola*

S-ca trapsirã greilji niori  
Di la voi, frats dit locãrli veclji.  
Soarli nu para vã-ngãldzashti,  
Sh-el ca-arshinos sta-nsus  
Shi s-tirinseashti.  
Ma,  
Sh-nu plãndzi -  
Canai sã-lji treacã caimolu.  
Niheam, un licurici di lunjinã  
Vã hãrzi, cãt ta s-nu vã-ù chirets umutea.  
Moscopolea, noi lipseashti s-u-ngãldzãm  
Shi-a Grabuvãljei sã-lji dãm curaji  
Sh-Niculitsa, Pleasa s-nu li-agãrshim.  
Voi hits acló, voi agiutats!  
Noi, mash tucinjlji  
Putem s-lji-adunãm  
Shi-indati s-vã dãm a tutãlor.  
Nã-ari pristi tut, sh-iu nu pãndãxeshtsã...  
Ca-alighinili-a s-cilãstãsim  
Shi dyeata nu-a u-agãrshim!

*Scopia, 1992.*

### *Cartea pãnã di bunlu oaspi\**

Oaspili-a meù,  
La noi fatsi chiró bun.  
Stavrulu tricu, cãlcãm tu toamnã gairé.  
Deadi 'nã ploai bunã, minutã,  
Tsãnu shi muhladã-ndauuã dzãli.  
Ãngãldzã shi loclu lo di-nvirdzashti.  
Oaminjlji-s cu siminãtura di toamna...  
Cum vedz, oaspili-a meù,  
Dumidzà sh-lu mãtreashti lucurlu  
Sh-tuti li bagã sh-li dutsi cu-aradã...

Mi-ntribashi tsi-adarã-Armãnjlji?  
Lucreadzã, cari cum poati.  
Atselji tsi vindu pulji, contsentratì,  
Limonji shi purdicãlji din Sãrunã,  
Ca di-un chiró shi tora, nu dormu  
Shi, dicara shi-umplurã mama, ãnyiseadzã...  
Atselji tsi suntu cu vindearea-a bursilor

Dati di Bucureshti, ghini tricurã tora veara:  
Bilirã-ndauuã oi anvãrli - isapi bunã,  
Bircheavis,  
Gepea lã-i pupa, tsi s-dzãtsi...

Dit aesti dauuã lucrì  
Va s-ducheshtsã sh-tini cum trec Armãnjli...

Mash cà, aesti nu suntu lucrì di-al Dumidzà,  
Aoatsi-i mintit triscatara!

Cara s-facã shi-alti-ahtàri “buni” lucrì la noi  
Sã shtii cà-a tsã-ngrãpsescu, oaspili-a meù.

-----

*\*) Dghivãsitã, sh-pi machiduneashti, la manifestatsiea “Sãrbãtoarea-a Tiljilor - 2000”,  
organizarã di Asotsiatsiea-a Scriitorlor dit Machidunii di Scopia.*

### ***Mini nj-escu-acasã ...***

Mini nj-escu-acasã, tu Patrida-a mea,  
Tu vruta sh-dãruta Machidunii.  
Canã nu poati s-mi-avinã,  
Canã nu poati sã-nji dzãcã tsiva...

Cara s-hibã-ashi?!

Shi oaminjlji, shi casili nj-suntu-aproapea,  
Ma, iara, anda es pi ciurdachi  
Casili shi mãhãlãlu nj-par ca ti ciudii:  
Oaminjlji nj-par ca xinits  
Mi duchescu canda bãnedz tu irnjii ...

Mini escu-aleptu ca capra tu oi;  
Nu cà mini voi ashi ta s-hibã,  
Nu, altsã mi fac ti-ashi...  
Bileam shi-Armãnjli-a melji  
Canda lã easti-ndirsi sh-si-adunã cu mini...  
Dumidzali-m, Tini bagã mãnã!

***Scopia, 1987.***

### *Noi him...*

Noi him nipotslji-a Pindului  
Shi hiljlji-a Gramustiljei shi-a Moscopoliljei!  
Mirmintsâlji-aurlã.  
Atselji cari-aurlã lu-aù biutã soarli  
Di tora chisa nã chiseadzã,  
Luna plândzi cu noi,  
Stealili nã suntu cãlãuzi pit negurea  
Tu cari di multu cãdzum!  
Balcanlu  
Ãl umplum cu mirmintsã.  
Mirmintsâlji tora s-fac locãri sãmti,  
Nã grescu, nã spun, poati, cãtã iu s-acãtsãm!

Ficiori! imnats-vã calea!  
Nu prãmãsits!  
Poati s-cãlcats pi vãrã iu doarmi sum loc,  
Poati s-vã hibã pap, babã, nu sã shtii!  
Poati s-murirã tiniri shi carishti  
Cãt aù plãmtã-Armãnjlji ti elji ...

### *Anvãrliga di mini ...*

1.  
Anvãrliga di mini canda mi strindzi:  
Dzuuã di dzuuã mi cãpãnseashti,  
Mi zãbunuseashti,  
Nj-lu ljea-adiljeatlu,  
Nji-u ljea libertatea,  
Va nji-u ljea videala,  
Va nj-li mãcã shi njeatili.  
Ghini ma, vrearea ti-Armãnamea  
Nu poati,  
Ni s-nji-u ljea, ni s-nji-u frãngã.  
Nu poati, nu shi nu!  
Mini nu mi daù,  
Nu ti dà sh-tini, vrutã-Armãnami!  
Nu ti dà! Nu ti dà!

2.  
Ti mini ma s-nu-aibã soari



Ti-Armãnamea nu-ari s-aibã ni oclji.  
Cu mini shi Cãlivyeanjli-a melji  
Vidzurã dzuuã, vidzurã stireauuã.

Ved cà mini va mi ljea, va mi-adunã.  
Iu va mi ducã?  
Nu, nu voi s-dzãc cu gura-nji!  
Voi, vahi shtits?  
Va mi ducã-acló iu soarli  
S-veadi ca pit sitã  
Aclo iu videala yini  
Ahãt cãt s-ti gãdicã pi fatsã,  
Ahãt cãt sã shtii cà tricu nica ‘nã dzuuã,  
Cà nica un silivar tsã cadi pi inimã,  
Cãt cheatra di moarã ...

Oh, taha va s-aibã vãrã  
Ta s-mi caftã s-mi veadã mini?!

3.  
Duchescu cà di-atseali nu-ascap!  
“Nãinti, Dina!” singur ãnj daù curaji,  
“Ti vruta-ts Armãnami, ti dada-ts vrutã  
Cari ti featsi sh-ti criscu cu inima largã, largã ...”  
Poati cà shi va s-mor aclotsi, nu di Dumidzã;  
Va s-cher, poati, di mãnã blãstimatã...  
Atumtsea, ocljilji-a melji nu va s-veadã:  
Alghi va s-hibã shi nu-ari s-lãcãrmeadzã ...  
Atumtsea... atumtsea ... va s-hibã tuti dgheafura ...

Mini va s-escu-aljura. Tu ureclji  
Va-nji yinã vazea di cãntits  
Ca un nihò...

Va-nji armãnã cãntitsli, ca ficiurits,  
Corbili oarfãni ...  
Cari va-nji li-ndreagã? Multsã  
Va s-facã chefi...

4.  
Cara s-yinã shi-atsea oarã  
Dada nu va mi veadã, nu va mi pitreacã.  
Tini, Armãname, a tsãia tsã zburãscu:

Nu plândzi, tsâni-ts frâmtea-nsus, la soari!  
Pitreasi-mi-ashi dip ligufami, cum shi bănai;  
Mash cărliglu s-nu-agârshits sâ-nji lu dats  
Shi bucljitsa s-u-am ti-apă, ti calea.  
Pi groapă mash 'nă crutsi sâ-nji băgats,  
Că escu crăshin, s-nj-u-aduc cu pârintsâlji  
Sh-tsicara că cu Dumdzălu nu nă u-avum treaca:  
El dip sh-trapsi ocljilji di-Armânjli!

Nu pisipsescu tu crăshinamea di pi Balcanlu!  
Osmanladzli ma multu sâ spusă ră oaminji ti noi.

5.

Atsea dzuuă, cara s-hibă pluină -  
Dumidzà cu mini va s-plângă  
Sh-cu tini, vrută-Armâname!  
Căt va s-hibă niorlji grei  
Ashitsi sh-tini  
Va s-ducheshtsă greatsă pi pältari -  
Tu loc va ti higă ...

Atsea dzuuă, ma s-hibă soari -  
Dumidzà va ti hârsească, tini-Armâname!  
Mini va s-escu curbanea ti tini,  
Soe-nji vrută!  
Va s-lutsească soarli  
Shi va ts-u lunjineadză calea:  
Di-atsea dzuuă ti tărniți!

6.

Cara s-cher făr di cană urmă, cană diră -  
Nu ti-aspari, tini-Armâname!  
Alagă pit muntsă sh-ma s-aflji vără os  
Icà altu tsiva, ljea-li,  
Ângroapă-li shi dză că suntu-a meali.  
Mini va s-escu shi-aclo:  
Tu minti lji-alag muntsâlji tuts,  
Câmpurli tuti, Balcanlu tut:  
Pisti tut iu-aù tricută paplu sh-cu tată-nju  
Cu caljlj sh-cu oili -  
Iu-aù ânvirată shi-arnată...  
Mini va s-escu dus sh-la cafî 'nă fântână  
Cari-ari-asteasă seati-armânească.

Mash unã fântãnã nu s-aflã:  
Seatea-a cheardiriljei s-u-astingã -  
Fântãna-a Limbãljei armãneascã ...

S-nu dats ta s-seascã, Armãname,  
Shi voi giunamea, s-nu dats!  
Putes!

*Scopia, 16.02.1987.*

### *Dizvãlitili cruts*

Ploili cari ca ti inati vearsã  
Li dizvãlescu crutsli -  
Surpatili, pãrghisitili  
Sh-hãnducusitili tu loc.  
Cara s-va Dumidzà  
Va li dizvãleascã shi grochli  
Shi oasisi va li scoatã...  
Ama, cara s-li scoatã sh-armatli tuti,  
Atseali-armati cu cari suntu-ngrupats inimoshlji  
Atselji ljundarlji-Armãnji di-un chiró!?

Atumtsea tsi va s-adrats voi  
Cari nu pistipsits cà nica bãnàm?!

### *Pots, tini-Avãrdare ...*

Pots, tini-Avãrdare, s-lji-acãchiseshtsã caimadzlji-a melji?  
Pots tini s-nji spunji yitrii ti cãnjina  
Cari nji-u-ardi mintea? Ti mindueshtsã tini  
La dorlu-a meù, spuni-nji!  
Ai vidzutã, ai yitripsitã  
Alti shi ma màri-arànji la-ahtàri ca mini,  
Cari shi-u virsarã shi sãndza tu-apili-a tali!  
Ai vidzutã multi patimati sh-caimadz, ningã tini,  
Ai avdzãtã multi mirluseri pi soarta cãtrãnsitã,  
Di casi-ncljisi shi ficiuris urfãnipsits;  
Ai yitripsitã-arànji di gionji cari chirea  
Ti Machedonia!  
Va s-pots s-adunji cudreti, canai ti ponlu-a meù?  
S-nji-u spuneai, cara nu calea, cãlicea canai

Cătă iu s-acats, iu sã-nji caftu ceareia?!  
Ashteptu mini. Aravdu mini.

### *Cânticlu-al Timi Gãrnjoti*

Dà-lji-u, lài Timi Gãrnjoti,  
Cântã shi-aurlã,  
Loclu la s-cãltinã  
Shi vâljurli la s-vãiseascã!...  
Shi-aoatsi dormu di-atselji  
Di Moscopolea tsi vinirã  
Shi oasisi sh-li-alãsarã.  
Tora la sh-dzãcã:  
“Vedz, nu chirurã  
Zãrtsinjli-a noasti!  
Fidãnjli criscurã  
Shi-a nã scoatã cu fatsa-albã!”  
Va s-arihnipseascã oasisi-a lor  
Shi cama nu-ari s-nã blastimã  
Sh-noi ghineatsã-a s-videm  
Di-aoa shi-ncló!

*Scopia, 1992.*

### *Neauùã sh-cu pulbirea*

Neauùã cadì sh-loclu lu-algheashti.  
Anvãleashti mushutets shi urãtets,  
Cupriili sh-lilicili pit gãrdinji.  
Loclu tut s-pari ca ‘nã-nveastã-nauùã.  
Va s-da soarli, va sã-ngãldzascã  
Sh-neauùã va-ù tucheascã, va-ù facã defi.  
Ierghili-a s-bucneascã cu nauùã puteari  
Sh-cu chefi ti-altã unã bãnari ...  
Cu suti sh-suti di-anji cadì pulbiri  
Pristi mãratlu di tricut a nostu,  
Pristi faptili giuneshtsã shi-adetsli,  
Pristi limba shi stranjlu, cãntitsli.  
Nu-ari soari tsi-ù tucheashti pulbirea,  
Nu-ari vintu tsi poati s-u-aspulbirã.

Pulbirea-aestă-a isturiiljei adutsi moarti,  
Zâbunuseari ti-Armănamea dit Balcanji.  
Ănvărtusheadz-vă mintea, vrearea sh-cundiljlu  
Voi, tiniri Armănji, ma s-vrets că s-ascăpats!  
Borgea-a noastă atsea easti - s-nu chirem  
Sh-dunjeaea mirdiveni sutsatã sã-lji fatsim!

### *Dzâlili-al Dumidzà\**

Tuti sh-multi-s dzâlili-al Dumidzà.  
Dzâli cu căldură sh-arătsimi,  
Dzâli lălători shi dzâli di sãrbători,  
Dzâli purinti shi dzâli marsini,  
Dzâli di trimir sh-dzâli di preasini,  
Dzâli-a *Babilor* shi-a *Muruminjlor*,  
Dzâli ti *Pashtili-a Caljlor* shi *Suyinadzli*,  
Dzâli-a noasti shi dzâli xeani,  
Dzâli albi shi dzâli lai,  
Dzâli di treisera sh-di grăpnii,  
Dzâli cu harauă shi dzâli cu plăngu,  
Dzâli cu numtsã shi cu iurtuseri,  
Dzâli cu pătăgiunji shi cu-ngrupăciunji,  
Dzâli cu shedintsã parlamentari,  
Dzâli s-videm tsi-a nã spunã domnul Solana,  
Dzâli cu vadeadz ti coalitsii,  
Dzâli tsi s-tsãn aminti shi dzâli tsi s-agărshescu...

Dumidzali-m, oaminji,  
Eta-aestă sh-treatsi-ashitsi  
Eta-a curi bunjlji-aushi lj-dzãsirã  
“*Merdeven dunjea...*”

Dumidzali-m, aleadzi ‘nã oarã  
(Nu tsã si mintescu tu lucurlu-a Tàù!)  
Unã dzuuã tu cari,  
Canai ‘nã oarã sh-tu-unã etã,  
Hãrãcochi va s-hibã shi-Armãnjli!

-----  
\*) *Dghivãsitã sh-pi machiduneashti la Manifestatsiea “Sãrbãtoarea-a Tiljilor - 2001”,  
organizatã di Asotsiatsiea-a Scriitorlor dit Machidunii.*

### *Puiziili - dishtiptarea-a Armănjlor*

Li-ngrăpsii, li-ndrepshu puiziili-a meali,  
Li-anvâlii cu-‘nă iambulă  
Shi li-alăsai s-ashtearnă niheamă.  
“La s-ca yină”, nj-dzâsh cu mintea.  
Puiziili-a meali lipseashti s-hibă coapti  
Ca oaminjlji-atselji mintimenjlji.  
Di eali s-ashteaptă mari, sâmtu lucru.

Eali nă suntu Patrida,  
Eali nă suntu Episcopatlu-a Pindului,  
Academia di Moscopoli,  
Gramili-a Tipografii  
Arafurli shi signaturili-a Bibliotecăljei...  
S-adunară tu eali nai ma mintimenili lucruri.

Ashitsi-agiumti, coapti shi măturati,  
Eali s-featsiră cămbànji băsericheshtsã  
Cari tãshi-acló didindi-ù hãbãrsescu  
“Cutsearea”-a Armănjlor!

### *S-nu dats di puiziea-a mea!*

Mini-ngrăpsii ‘nă puizii ti tatã-nju,  
Ti dadã-mea, ti oaminjlji di-anvãrliga di mini.  
Deapoea-ahurhii s-u frimit, s-u frec,  
Ca-atsel tsi li-adarã poacili di nigljina.  
Tu soni nj-si pãru musheat lucru -  
Sheasi dzãli-ashitsi lucruri.  
A sheaptea, nj-dzâsh cu mintea, va s-apustusescu!  
Shi, ca ghini mi discurma, cum fac masturlji tuts!  
Lunea - ia s-vedz ciudii:  
Tu loclu-a tatã-njui shidea-Ascãpãtorlu,  
Tu loclu-a dadã-meai Stã-Mãriea,  
Tu loclu-a oaminjlji Oani Pãtidzãtorlu shi-Sãmtsãlji!  
Anvãrliga di mini vãzea:  
HRISTOLU S-FEATSI - DEALIHEA CÁ S-FEATSI? -  
**MA TORA SHI TI-ARMĂNJLJI!**  
Amin! Aliluia! Amin! Aliluia!

Tsi musheat lucru-adrai, nj-dzâsh cu mintea!

S-nu dats di puiziea-a mea, vã plãcãrsescu!  
Amin! Aliluia! Ti multsã-anji!...

### ***Lucru shtiut...***

Lucru shtiut easti cã puiziili  
Bãneadzã ma multu di-autorlu.  
Mini, s-nji spunu-ndreptu, nu nji-u strãmbu,  
Cã mini-a s-bãnedz ma putsãn di puiziili.  
Mini nji-u strãmbu cã nu-a s-aibã  
Cari s-li-apurã di-ahãntsãlji dushmanji!  
Va s-urnjeascã, va li spãstreascã  
Mãratili puizii tsi cu-ahãt pidimó li-ngrãpsii!  
Mi doari shi-atsea, cã cu spãstrearea-a lor  
Va-ù moarã shi limba-armãneascã!

Puiziili-a meali nu suntu mash puizii,  
Ma suntu shi-identitati-armãneascã,  
Unã mileti, culturã shi tsivilizatsii!

### ***Puiziili-a meali - ashchirladz***

Nu pot cã ta s-vã daù mini  
Ma gionji ashchirladz di puiziili-a meali.  
Cu ljirtari, ma, puiziili suntu gioani  
Shi-armutusiti cu sãyitsli mãyistriti.  
Cu eali putets s-u cãlcats  
Cafi-unã tsitati-a cafi-unãljei mileti.  
Cu eali mash mini ca-autorlu-a lor  
Nu putets s-mi frãndzets -  
Cã mini escu tu cafi-una di eali.

### ***Di la-aspardzirea-a Moscopoliljei***

-“Ardi Moscopolea!” aurlarã di tuti pãrtsãli.  
-“Fuga lji-u mà-sa!”, s- duchirã ma multsãlji  
Ta s-ascapã cu banã shi semea-armãneascã s-nu chearã...  
Tuts, nai chi-prota u-ascumsirã malãma tu oalili cu njeari  
Deapoea sh-li bãgarã stranjili tu hãrari

Sh-tu stranji iconjli, cà nu vrea s-li-alasã-a “lãvoshlor”.  
Li-adunarã cãndilili di la iconji, fimnjeatoarili, shindànjli...  
Multsãlji li scutea shi geamurli shi ushili,  
Loarã di li scutea shi scãndurli... Shi,-aoatsi-alutusrã:  
Multsãlji di elji nu-agiumsirã s-li scoatã tuti scãndurli  
Shi fudzirã cu “scãndurli shcurti”...  
Di-aclotsi lã si tradzi-a Armãnjlor ni-acãchisearea  
Ti-atsea, zate, Armãnjli nu shi-adunarã putes mintea-n cap  
Shi nu pãturã s-mindueascã ti-unã fuljeauuã-armãneascã  
Di-armasim ca corghilji di shi-arãd tuts cu noi:  
Tuts nã-alavdã cà him mintimenji, lãcãrtori,  
Ama nu vor s-nã dzãcã cà him cu “scãndurli shcurti”  
Shi lucrãm ‘nã etã ti dumenji shi fuljei xeani  
Shi noi chirem shi chirem ca lailji...  
Cãbati furã, vãhi, scãndurli tsi-armasirã Moscopoli?

Nu, cãbati furã penurli tsi nu s-discãrfãsea...  
Sh-mini tsi lã discãrfãsescu  
Ahtãri lucrã-a “shcurtsãlor” Armãnji!

### *Pi cari s-pistipseascã omlu?*

Mi ciudusea un Armãn cu dauuã fãpti  
Tsi el li-avdzã cu urecljili sh-li vidzu cu ocljilji-a lui,  
Sh-nu pistipsescu cà mi-arãsi -  
Mini lu-am ti nai ma mintimenlu dit Gãrtsii  
(Cara sã si ljea cà Gretsli sh-nu suntu-ahãt mintimenji):

Anda fatsi chiró bun shi tserlu-i sirin-lacãrmã  
Stri locãrli-a Tesaliiljei s-adunã unã iurdii di vulturi  
(El dzãtsi cà suntu di-atselji di-ali Romi)  
Shi cãntã cu boatsi di s-cutreamburã loclu:  
“Armãnji, dit somnul di moarti s-vã dishtiptats  
Sh-tu locãrli-a voasti dit Tesaliea shi Pindul  
Unã musheatã-Armãnii s-vã-adrats!”

Alantu lucru easti sh-ti nica ma mari ciudii:

Taha, primuverli, anda es lilicili tuti  
Shi s-pari Paradislu dipus pristi loc  
Tu-unã padi tu musheata Samarinã  
Dishcljisili lilici cu njiljili di bãei



Ca cu mână-ngerăpsescu:  
“Tu s-dusi Diamandi cu leghionarlji-a lui  
Shi-a curi lu-alasă Printsipatu-a Pindului?”

Dumidzali-m, mari-Ts harea, dà minti la-Armănjli  
Cari s-aspăreară ca shoaritslji sh-nu cuteadză s-cârleadză!  
Dumidzali-m, nu ducheshtsă că Ti fac di-arshini?  
Spuni-lă că nu lji-ai ti cheardiri!

### *Eleamlu*

Eleamlu-aushi.  
Lu-alăsară dumidzadzli -  
Sh-ma ghini că sh-freadziră zverca.  
Lj-fudziră-Armătuladzli:  
Muriră di căhări  
Cara fură-arăshi  
Shi libertatea lă-ù furară  
Taha Gărtsii-adrară.  
Lu-alăsară cupiili  
Di oi shi căpări ca-nveasti.  
Aesti s-dusiră  
Sh-lji caftă picurarlji  
Cu tãmbãrli shi fluearili.  
Armasiră mashî chinlji,  
Atselji cu gramî hrăxitslji,  
S-tsănă cărăuli  
Shi grochli s-li veaglji  
Shi-acló tãshi iuva-agnanghea  
Armănjli sh-lji veadă  
Mash avră s-lă pitreacă.

### *Nu lu-avem ampulitã Dumidzà cu chetsãrli*

Nu lu-avem ampulitã Dumidzà cu chetsãrli,  
A curiva nu lji-avem loatã pânea dit mână!  
Pãni sh-cunachi-a tutãlor lă-avem datã!  
Tuts nã tinjisescu ca lăcãrtori,  
Nu nã u-agãrshescu-atsea vluyii di Dumidzà,  
Bileam sh-nã-nchizmãsescu...  
Tsicara, ashi him noi!

Oh, cãtã mushuteasã sh-cãldurã la inimã  
Ducheashti omlu-anda veadi cã lu-astãvãrsescu  
Oaminji di tuti pãrtsãli! Ålji creashti cheptul  
Di harauuã tuts anda-l bashi...  
Ashi-i sh-cu marea sãrbãtoari-a noastã:  
Mini-ashuiru sh-cu plosca daù yin la tuts -  
Yin di-atsel ca sãndza-a Hristolui!

### *Noi, noi tinirlji...*

Noi, noi tinirlji va u dishcljidem  
Calea-atsea nauua shi va lã-ù mutàm  
Tutã pãtoarea di pi frãmtsãli di Romanji  
A para-pãpãnjlor shi-a pãpãnjlor a noshtsã -  
Va lã-ù turnàm veacljea ihtibari!  
La s-nã bãneadzã cãrliglu shi bucljitsa  
Shi nu-ari s-armãnem fãrã di pãni!  
Mãnjlji, mãnjlji mash cãftats s-nã hibã sãnãtoasi  
Shi mintea s-nã u-avem cu noi.  
Shi ocljilji s-nu nã plãngã, s-aravdã iu-arãvdarã!  
Noi va li fatsim mirimeti tuti grochli!  
Noi, tora shtim: nu-ari su-l bem soarli  
Shi va s-inshim dit chisã - peanarga-anarga!

E, Armãnji, cu trop, cu pas, dzãtsea-aushlji!

### *Urãta boatsi*

Ashi cum shideam unã dzuuã  
Di pi tsiva, di vrei-nu-vrei,  
Ånji vini ta s-plãngu.  
Shi nu plãndzeari  
Ma-arãcãi di lãcãrnji zvumea dit mini:  
Nu ocljilji ma suflitlu nj-plãndzea.  
Unã boatsi, ashi ca di largu,  
Tut ma-nji grea shi-nji dzãtsea:  
“Plãndzi, Dina, s-tsã lishureadzã!...  
Plãndzi ti-arãshlji-armãtuladz  
Di Gretsłji cari lã-ù furarã Revolutsiea  
Sh-deapoea sh-pizuirã cu elji...  
Plãndzi-l Episcoplu Antim,

Plândzi-lji Misirlilu sh-cu Oani Ciuli  
Shi vluisitlu-Alchibiadi Diamandi  
Cari lj-câdzurã oasisi Bucureshti tu hãpsani  
Frãmtu di pãrjinã di “fratslji”-Fanariots a lui...  
Plândzi sh-ti vindearea faptã di Rumãnjlji  
Shi la Conferentsiili ti irinji di Bucureshti  
Dit chirolu-a Pulematlor balcaneshtsã  
Sh-di Versaille dupã Protlu polim dit lumi,  
Sh-ti vindearea-a Printsipatlui a Pindului,  
Sh-di Marea-Adunari popularã-a Vlãhiiljei  
A sculiilor shi-a bãseritslor armãneshtsã  
Dit Gãrtsii shi cu-atsea shi-ngruparea-a Armãnjlor...  
Plândzi sh-ti purtaticlu ghiftescu-al Barba shi Perifanlu,  
Sh-ti goada-a doilor avdzãts lingvishtsã di Bucureshti ...”

Shi-atumtsea mi duchii shi grii:  
“Mini cara s-plãngu ti tuti-aesti  
Nu nji-armãni oarã s-cãntu canai un cãntic,  
Mash “Dimãndarea pãrineascã”-al pap Costa Belemace”.

### *Ashteptu pit cãljuri*

Tut ashteptu pit cãljuri, adastu ca lailji  
Naca yini vãrã, naca treatsi,  
Pitricut di nu shtiù iu sh-di nu shtiù cari  
Shi s-nã si facã ti noi corghilji mari  
Shi s-nã spunã tsi nã pati  
Shi cãndu-a s-bitiseascã patimatli-a noasti,  
Naca nã spuni vãrã yitrii  
Cà nã cadì multu milii  
Cara videm cà tuti miletsli shi-adrarã stati  
Shi noi Armãnjlji him dats di padi  
Shi canã nu shi-arucã ocljilji la noi  
Di-armasim sh-di Ghiftsãlji cama nãpoi.  
Adastu pit cãljuri shi dzãli lãlãtori  
Sh-cama multu pi dzãlili di sãrbãtori  
Naca treatsi vãrã di sãmtsãlji cama bun,  
Naca treatsi Stã-Mãriea shi s-lji spun  
Cà dip chirum noi cari lj-grim  
Apostolu Pavlu shi iara naca-l cãlisim  
S-yinã la noi pit Machidunii  
S-lji spunem cà-armasim ca ficiori oarfãnji

Sh-cà dertea nu nã-i bunã shi crãshinamea  
S-featsi apistã shi-ù chiru-anamea...

### ***Vream ta s-ved shi sã-ntreb***

Vream s-li ved io ‘nã oarã  
Locãrli-atseali sãmtili-a noasti  
Nicati cu sãndzã-armãneascã  
Di chirutslji tãljeats cu cãstura  
Shi vãtãmats cu-arãvola di Gretsli  
Pi Veryea, pi la Urliclu, pi Perivoli, Turyea,  
Samarina, Avdela shi Meglenia  
Mash ti-atsea cà nu-ù vrea limba gãrtseascã  
Ma vrea s-hibã-atsea tsi eara: **ARMÃNJI**

Vream s-nergu mini ‘nã oarã  
Pi la-Armãnjli dit Gãrtsii ta s-lji-ntreb:  
Pãnã cãndu va s-aravdã elji shi s-nu caftã  
S-hibã-adrats sãmtsã shi martiri natsionalji  
Tuts atselji dzatsi njilji di-Armãnji  
Cãdzuts ti *Fara* sh *Limba-armãneascã*  
Di blãstimatslji di-andartsã gãrtseshtsã?

Vream, ma nu mi dush... di nimucaeti, nu di nishteari  
Sh-nitsi cà, s-apãrã Dumidzãlu, di fricã!

### ***Tsi s-hibã, Dumidzali-m?!***

Ãl mãtream cadurlu di pi cãpachea dit pãltãri  
A cartiljei “Scriitori armãneshtsã” shi, s-vedz ciudii:  
Averchi canda s-deadi niheamã shi-azbuirã tu-nsus,  
Pãn di dãvani... Mini mi limnusii... ama multu shi nu mi-aspãreai:  
Tsi, nj-dzãsh cu mintea, di-un om a nostu va-nji hibã fricã?  
Di-nsus cum shidea, mari-lji harea, cà om al Dumidzã eara,  
Nji-ascuturã dzeaitul, ca ti fuvirseari, shi-nji dzãsi:  
“S-nerdzã Veryea shi s-lã dzãts a Armãnjlor  
S-nu mi-agãrsheascã dip cum u fac tora di oarã!  
Un chirò mi fãtsea...” Shi, tãcu...  
Aclo iu-l mãtream mini, sh-mi mindueam tsi sã-lji dzãc,  
Di pi cãpachea di carti, mash cu unã *prrrrããããffff*  
Canda-azbuirarã dausprãdz di tseri-apreasi...

Unã hopã s-featsirã ca steali, unã hopã s-featsirã ca anghilji...  
Mătrea, nj-dzãsh cu mintea, Averchi-aestu, mea, has ca Hristolu  
Easti-anvãrligat di doisprãdz di-anghilji, ca doisprãdzlji di-apostolji!  
Shi elji nu shidea tu-un loc, ma altsã lãrdzea, altsã s-apruchea...  
Di doisprãdzlji, cãts eara, mash doi ãlji cãnãscui:  
Unlu eara Andreilu-al Bagav shi-alantu Shtefan Mihaileanu -  
Cà mash elji lji-avem tu caduri, alantsã nu...  
Andreilu-al Bagav, sh-tora canda-l ved dininti, agnò harauuã,  
Ashi cu irushi cum nj-tricu pidininti, nj-dzãsi:  
“Tsi ghini featsit sh-cãt mi hãrsit Cunia sh-tini -  
Cunia cà-ù publicà **Cartea ti-aleadziri**  
Sh-tini cà nj-li-adunashi puiziili - ficiurtslji-a melji - tu-unã carti!  
Mini tut ma u-ascutur **“Pandra armãneascã”** shi nu daù ta s-chargeã...”  
Nu-ashtiptà apandasi: nu vru, nu pãtu?!... nu shtiù.  
Dupã el na-li shi Shtefan Mihaileanu:  
“Ghini fãtseshi di lu spuseshi Marco Boshnacov cà mi vãtãmà...  
Vream nica multi s-adar, ma nu mi-alãsarã ehtsãrlji!  
Eh! urãtã etã tricium noi... mãtrits voi tu-aestã duvleti s-nu chirets!”  
Dzãsi shi feasi-ncló tu-azburarea-lji.  
Pãnã s-ca mi duchescu mini ... tuts chirurã di dininti  
Shi-anda nji-arcai ocljilji pi cãpachea di carti  
Elji tuts aclotsi tãtsea, ashì cum suntu tu cadur, ca di totna dushi,  
Sh-canda tsiva nu s-avea faptã...

Nj-feci crutsea shi,-ahãt mash pãtui di dzãsh:  
Dumidzali-m, mari-Ts harea, nu-lji agãrshea shi-Armãnjli!  
*Scopia, 2008.*

### ***Cum eara ‘nã oarã sh-cum easti tora?’***

Anda earam ãn hoarã shi nidzeam cu paplu dupã oi,  
Cara s-vream s-mi-agioc, sã-nj treacã oara,  
Lji-arcam a cãnlii unã cheatrã shi-lji dzãtseam:  
"Ha, Culjo!" shi el s-hiumãsea cu-alãgarea.  
Anda-agiundzea di u-afla cheatra,  
U loa-n gurã shi, cara videa cà-i cheatra,  
Adra unã fatsã-acrã shi s-turna nãpoi  
Fãr di s-lu-acatsã inatea pi mini.  
Mini iara lji-arcam altã cheatrã, di-altã parti,  
Shi cãnli iara-alãga. Cãni, dimi, ahat lji-agiundzi.  
Shi-al Coli dit Afstralii mini tora-ashitsi lji-adar:  
Din chirò-n chirò lji-aruc cãti vãrã bishinã shi el,  
Dimi cà cãni la mandra xeanã, alagã dupã ea.

Cara u-agiundzi, u ljea-n gurã,  
U cioaminã shi veadi cà nu-i tsiva, shi tatsi unã hopã,  
Pãnã tsi nu-lji trag mini altã...  
Coli, dimi cà huzmichear la xenjlji, alagã, mãratlu,  
Ahãt ãlji talji curcubeta. Nu cà shtii el tsi-adarã!  
S-hãrseashti mash cà ari shi-altsã tsi-alagã cu el shi  
Angiurã cãt pot pi Machedonia shi Machedonjlji -  
Nã-li loarã shi Loclu shi numa...  
Huts, geabe shi-arup tsãruhili. Elji shtiú cà nu-adarã tsiva,  
Ama, huzmichirlãchea sh-easti huzmichirlãchi,  
Dushmãnlãchea sh-easti dushmãnlãchi, codoshlãchea  
Easti lucru shi lipseashti fãtseari.  
Aestã-aradã s-featsi sh-nica un bun lucru:  
Alãtrã ghini Coli shi-l dishtiptã shi-unlu dit Canada tãshi  
Cu paranuma di-a tselji tsi li tsãn bãseritsli,  
Tsi-s huzmichearlji-al Dumidzã, tsi fac ãngrupãciunji.  
Vru om lu ghini s-u-ngroapã armãnamea, nu-altu tsiva.  
Un cari-avea durnjitã ca baia chirò shi  
Tora, inshi tu padi, sh-li spusi coarnili.  
Tora tetã-sa (duchescu-Armãnjli cu minti cari easti  
**Mandisa** tsi lã-acãtsã ocljlji-a tutãlor)  
Va-lji bagã fustanea-n cap shi va-l "vluisseascã":  
"Bravo!, na teta el musheatlu!"

### ***Cum vini eta?!***

-Iu easti Bletsa, more?  
..... Taaac tuts ...  
-Tsi pãtsã Bletsa, anamea-a Armãnjlor dit Gãrtsii?  
..... Caaanã nu greashti ...  
-Lu-aù chirutã Gretslji, more! .... Gri ti inati vãrã.  
-Nu more, iu tsã-adarã-ahtãri lucrì Gretslji!  
Nu lã-arcats iftirai-a oaminjlor!  
  
-Ãl loarã-mbratsã-atselji di Fraiburg sh-di Francfurt!  
-Ãl dusirã Bucureshti shi-l "pãtidzarã",  
Ãl featsirã Valahut! ...  
- Nu-l pãtidzarã cà-l vindurã! dzãsi vãrã...  
-Nu-l vindurã, cà singur s-vindu, more! dzãsi-altu ...

Bura Bletsa sheadi Bucureshti,  
Shi-arãdi pi sum mustãts,

Strãmbã narea la tuti-aesti  
Shi sh-lji numirã mitilitslji...  
-Iu dusi “giunaticlu”?  
Iu dusi “patrotismul” a gionlii Sutiri?!  
-S-metamorfozã, “s-alãxi tu fatsã”  
Cata cum lji spuni shi numa:  
S-alãxi tu fatsã!  
Shi nu-l videm, nu-l duchim ...

Ari un zbor la Machedonlji:  
“Preftu hãidipsit tu bãsearicã beasi!”  
Sutiri-a nostu lã si featsi-mpoalã-a Armãnjlor.  
Bletsã, umutea-a Armãnjlor dit Gãrtsii,  
S-featsi - cuprii...  
Harami laptili di dadã!  
Harami pãradzljji-amintats tu Vlãhii!  
Harami numa tsi lji-u deadi nunlu!

S-nu da Dumidzã altu ca el s-easã dit Gãrtsii!  
Shi-ahtari vindeari - canã nu pistipsea!

Tà! tà! tà! Cum vini eta, leaaaa?!

### **Dimo N. Dim~ev (Dina Cuvata) - *Bio-bibliografski podatoci* (*CURRICULUM VITAE*)**

S-featsi tu hoara Dubrushana, ningã Shtip, pi 9 d-Alunar 1952, tu fumealji picurãreascã.

Patru clasi di sculiea primarã li bitisi tu hoara iu s-featsi, a alantili paru clasi tu hoara treili Shopati, ningã Shtip. Ghimnazii bitisi Shtip.

Tu iamea 1972-1978 li bitisi studiili di la Facultatea ti economii di Scopia.

Tu iamea 1975-1978 featsi studii (fãr di s-li bitiseascã) la Facultatea ti filosofii - Catedra ti studii clasitsi - Limba latineascã.

Tu iamea 1976-1978 la Facultatea ti filologhii - Catedra ti romanisticã u-nvitsã shi deadi examin di Limba rumãneascã.

Lucrã, ca economistu, la CM “Astibo” di Shtip shi Fabrica ti yilii “Staclarnitsa” di Scopia.

Tu-anlu 1991 li fundã shi fu protlu redactor a Redactsilor ti emisiili pi limba-armãneascã di la Radio Televiziea Machiduneascã. Tora lucreadzã la Radiolu Machidunescu - Redactsiea ti emisiili pi limba-armãneascã.

Membru la Asotsiatsiea-a Scriitorlor dit Machidunii dit anlu 1992.

Roden e vo s. Dobro{ani, [tipsko, na 9 juli 1952 godina, vo sto~arsko semejstvo.

Osnovno ~etirigodi{no osnovno obrazovanie zavr{i vo rodnoto selo, a osumgodi{no vo s. Tri ^e{mi, [tipsko. Gimnazija zavr{i vo [tip.

Vo periodot 1972-1978 studira{e i go zavr{i Ekonomski fakultet vo Skopje.

Vo periodot 1975-78 g. studiraše (bez da diplomira) na Filozofski fakultet - Katedra za klasični studii - Latinski jazik.

Vo periodot 1976-78 na Filološki fakultet - Katedrata za romanistika isluša i polagaše Romanski jazik.

Raboteše, kako ekonomist, vo MK "Astibo" [tip i RO "Staklarnica" Skopje.

Vo 1991 g. gi osnova i beše prvot urednik na Redakcija za emisii na vlaški jazik na Makedonska Televizija i Makedonsko Radio. Sega raboti vo Makedonsko Radio kako urednik na Redakcija za emisii na vlaški jazik.

^len na DPM od 1992 godina.

### ***Li-ari publicatā cārtsāli /Gi objavil knjigite:***

1. "Carabeu, lai carabeu" (vlaški narodni pesni, Bukurešt, 1985
2. "Zghic di moarti" (poezija), Sirakuza, SAD, 1989
3. "Sāmta umuti" (poezija, vlaško/makedonski jazik), Ohrid, 1990
4. "Sārmānitsa" (raskazi), Sirakuza, SAD, 1990
5. Sāmta umuti (unā parti pi dauūā limbi), Bucureshti, 1993
6. "Abetsedar Armānescu" (vo sorabotka), Konstanca, Romanija, 1994
7. "Scumpā-i dada" (pesni za deca), [tip, 1996
8. "Pirifan hilj di picurar", Skopje, 1999
9. "Picurarli di la Pind" (Antologhii), Skopje, 2001
10. "Voi Armānji Machidunits", Skopje, 1998
11. "Scriitori armāneshtsā", Skopje, 2001
12. "Да се разбере" – разговорник (grupa avtori), Skopje, 2002
- 13.+++ "Multsā earam" (trilingvā), Skopje, 2004
- 14.+++ "Calea-mbar" (trilingvā), Skopje, 2004
15. "Dictionar armānescu-machidunescu", Skopje, 2006
16. Jean-Claude Faveyrial, "Catehizis armānescu" (Protuzbor shi-adrari di editsii), Skopje, 2008

### **Tradutsiri di pi limba rumāneascā pi-armāneashti /Prevod od romanski na aromanski jazik:**

1. Sāmta Liturghii dupā oan Gura di Malāmā, [tip, 1995
2. Petru Vulcan, Armāna, Konstanca, Romanija, 1996
3. Carol Vojtila, Bāsearica, [tip, 1996
4. Cāntarea-a cāntārlor, Ed. *Orient-Occident*, Bucureshti, 1996
5. "Catehismul a Crāshinlui Ortodoxu" di Ineu, Mitropolit a Moldovāljei shi-a Suceavāljei, 1997
6. Firdousi, "Shah-Namē", 1999
- 7.+++ "Cānticlu-a ashcheriljei al Igor", 1999
- 8.+++ "Iazmatar", 2000
9. Bodler, "Harishea puvrii" (bilingvā), 2000
- 10.+++ "Tristanlu-atsel zurlul" (bilingvā), 2000
11. Dante Alighieri, "Divina Comedii", 2000
12. "Colindi" (dupā G. Breazul), 2001
13. "Psalmili-al David", 2001
14. "Cari-i Dumnidzālu"? – Cursu-a Bibliiljei, introductsii, 2001
15. D. Constantinescu, "Biografiea" (bilingvā), 2002
16. "Vangheljlu dupā Luca", 2002
17. Verghiliu, "Eneida", 2003
18. Cornilie Sābāreanu, "Āndrepturli-a Armānjlor...", 2003
19. "Bibliea (Sāmta scripturā)", 2004
- 20.+++ "Cānticlu-a Nibelundzālor", 2004
21. Homer, "Odiseia", 2005



### **Tradutseri di pi rumâneashti pi machiduneashti /Prevod od romanski na makedonski jazik:**

- 1.К. Папаначе, “Рефлексии врз историската и политичката судбина на Ароманците”, 2001
- 2.К. Белемаче, “Автобиографија”, 2002
- 3.Јорџи Ѓицеа, “Од минатото на Ароманците”, 2002
- 4.“Дневникот на Арматолот” (според Кола Нича), 2002
- 5.Анастаси Хачу, “Апостоли и маченици”, 2002
- 6.Statii vo “Зборник Власите на Балканот” (1), 2002
- 7.Nida Voga, “Moscopolea” (bilingvã), 2006
- 8.Стојка Ласку, “Од историјата на ароманскиот печат во Македонија, 2007.
- 9.Statii vo “Зборник Власите на Балканот” (2), 2005
- 10.Nistor Bardu, Aromancite vo balkanski kontekst. Studii i prilozii, Skopje, 2009.

### **Tradutsiri di pi machiduneashti pi-armâneashti /Prevod od makedonski na aromanski jazik:**

- 1.Koço Ratsin, *Hãryii albi*, Skopje, 1989
- 2.Constantin Miladinov, *Mirgeana*, Skopje, 1994
- 3.Gane Todorovski, *Monologlu Machidunescu*, Skopje, 1995
- 4.Mateia Matevski, *Lipa*, Skopje, 1995
- 4.Grigor Pãricev, *Armãtulãlu*, Skopje, 1998
- 5.Radovan P. Tsvetcovski, *Amaneti* (bilingvã), Skopje, 1998
- 6.Marian Ghiorcev, *Huma* (bilingvã), Skopje/ Lozovo, 1999
- 7.Meri Nicolova, *Calea ti pãnã-n cipitã*, Skopje, 2000
- 8.Kire Nedelcovski, *Ciudii* (bilingvã), Skopje, 2000
- 9.R. Jinzifov, *Cãmeashea sãndzãnatã* (bilingvã), Skopje, 2001

### **Adrari di editsii /Priredeni izdaniija:**

- 1.C. Belemace, *Dimãndarea pãrinteascã*, Sirakuza, SAD 1990
- 2.Z. A. Araia, *Fudzi harauãa di la noi, (ãn colab.)*, Sirakuza, SAD, 1993
- 3.N. Tulliu, *Mirmintsã fãrã crutsi, (tu colab.)*, Konstanca, Romanija, 1993
- 4.Mihail Nicolescu, *Lilici dit Machidunii, As. Arm. “Santa Dzurdzu”*, [tip, 1996
- 5.Petru Vulcan, *Armãna*, Konstanca, Romanija, 1996
- 6.+++ “Gramustea-a noastã mãratã”, Skopje, 1997
- 7.Tashcu Bongu, “Limba strã-auseascã”, Skopje, 1998
- 8.Oani Foti, “Amirãriljea-a noastrã”, Skopje, 1998
- 9.Andrei C. Bagav, “Pandera-armãneascã”, Skopje, 1998
- 10.Nicolae Batzaria, “Fãrã tatã”, Skopje, 1999
- 11.Iotta Naum Iotta, “Romana”, Skopje, 1999
- 12.+++ “Apostolu”, Skopje, 2000
- 13.I. Zeana, “Arãzgãnseri”, Skopje, 2002
- 14.Toli Hagi-Gogu, “Miryuloyi”, Skopje, 2001
- 15.Anastasi Hãciu, “Apostolji shi martiri”, Skopje, 2001
- 16.Nicolae Babu, “Teatru” – Cartea I, Skopje, 2002
- 17.Constantin Papanace, “Dirin”, Skopje, 2002
- 18.Cola Babu, “Mizucheia-a mea”, Skopje, 2002
- 19.Toli Hagi-Gogu, “Xirulivadea picurãreascã”, Skopje, 2002
- 20.Daniil Moscopolean, “Lexicon tu patru limbi”, Skopje, 2002
- 21.Iotta Naum Iotta, “Cronica-a anjlor 1820-1878”, Skopje, 2002
- 22.Tachi Caciona, “Cartea-a cãpitanlui Cacioni”, Skopje, 2003

- 23.+++ “Squadro Retrospectivo sul Movimento Nazionalista dei Macedo-Romeni nella Penisola  
24.Balcanica” (Ed. II), Skopje, 2003  
25.C. Papanace, “Le Droit D’asile Politique et le Probleme des Minorites Ethniques 26.Opprimees”  
(Ed. II), Skopje, 2003  
27.C. Papanace, “La Persecution Des Minorites Aromounes (Valaques) Dans Les Pays  
28.Balcaniques.Le Problem Macedonien (Ed. II), Skopje, 2003  
29.Nicolae Babu, “Marusha”, Teatru – Cartea II, Skopje, 2004  
30.+++ “Les Aroumains devant le Congres de la Paix (*Paris, 1919*), Ed. II, Skopje, 2004  
31.G. Platari Tzima, “Doroteu Pipu”, Skopje, 2004  
32.Vasili Papa-Ianushi, La Iurgãndalu, Skopje, 2009.

**Publicati cãrtsã tradusi dit literatura rumãneascã pi limba machiduneascã -12 di cãrtsã  
di cari 4 romani / Objaveni prevodi od romanskata literatura na makedonski jazik  
- 12 knigi me|u koi i 4 romani:**

- 1.Xorxe Balaica, *Svetot vo dva dena*
- 2.Dumitru Radu Popesku, *Kralskiot lov*
- 3.Nikulae Frankulesku, *Habsbur{k}iot soldat*
- 4.Dumitru M. Jon, *Lete~ki ~inii.*

Tu-anlu 1992 ãl fundã shi redactã dauuã numiri di rev. “Fenix”, a tu-anlu 1997 u fundã shi pãnã tora-ù redacteadzã revista “Grailu Armãnescu”, publicatã di Uniea ti culturã-a Armãnjlor dit Machidunii shi pãnã tora redactã 40 d numiri, cu multi materialingrãpsiti shi tradusi di el.

Membru-fondator shi Secretar la Asosiatsiea shtiintsificã armãneascã “Constantin Belemace” di Scopia shi pãnã tora redactã 20 di numiri di revista “Documenti”, iu tradusi dicãri-nredz di studii di pi rumãneashti, sãrbeashti shi vãrgãreashi pi limba machiduneascã.

Easti protlu-a curi lj-si deadi premiulu ti leraturã pi limba-armãneascã “Teohar Mihadash”, tu-anlu 1996, Premiulu ti nai ma buna carti di-anamsa di dauuã pãnãyiri-a cartiljei ti tradutsirea-a Bibliiljei pi limba-armãneascã, tu-anlu 2004.

Vo 1992 go osnova{e i uredi dva broja od spisanieto “Feniks”, a vo 1997 go osnova i do sega go ureduva tromese~noto spisanie “Grailu Armãnescu” (Aromanski jazik) izdavano od Unijata za kultura na Vlasite od Makedonija i do sega uredi 40 broja, so mnogu negovi napisi i prevodi na statii.

^len osnova~ i Sekretar na Vla{koto nau~no dru{tvo “Konstantin Belema~e” od Skopje i do sega **uredi 20 broevi** od glasiloto “Dokumentii” preveduvajki nekolku desetici studii od romanski, srpski i bugarski jazik na makedonski jazik.

Prv dobitnik na nagradata za literatura na aromanski jazik “Teohar Mihada{“ 1996, Nagrada za najdobra kniga me|u dva saemi za prevodot na Biblijata na aromanski jazik (2004).

## CONTSÃNREA

Plãngu ti Moscopolea .../ Pla~ za Moskopole ...

Sh-iara ari ascãpari.../ I pak ima spas ...

Gram-a noastã... /Na{ata sudbina

Gramã lai sh-corbã... /Sudbina crna i zla ...

Patrida... /Tatkovina ....

Ti Oani Ciuli shi-Autonomiea-a Pindului.../ Za Oani ^uli i Avtonomijata Pind ...

Dimneatsã mãritã... /Gordelivo utro ...  
Ca-adiljeatic... Kako zdiv ...  
Apel cãtã njilãoslu apostol Pavlu... Povik kon milostiviot Apostol Pavle...  
A nipotslor lã-alãsã... /Na vnucite im ostavame ...  
Cheardirea... /Gibelta ...  
Plãcãrii tu loc di molitfã... /Molba namesto molitva...  
Bat cãmbãnjli... /Bijat kambanite...  
Cu cãntitsli-a meali... /Ovie pesni moi...  
Corlu-a Fãrshiroatilor ... /Oroto na Far{erotkite...  
Aclo, veacljea vatrã ... /Tamu, staroto ogni{te ...  
Cartea pãnã di bunlu oaspi ... /Pismo do dobriot prijatel ...  
Mini nj-escu-acasã ... /Jas sum si doma ...  
Noi him... /Nie sme ...  
Anvãrliga di mini ... /Okolu mene ...  
Dizvãliliti cruts ... / Otkrienite krstovi ...  
Pots, tini-Avãrdare ... /Mo`e{, ti Vardare ...  
Cãnticlu-al Timi Gãrnjoti ... / Pesnata za Timi Garwoti ...  
Neauãa sh-cu pulbirea ... / Snegot i pra{inata...  
Dzãlili-al Dumidzã ... / Bo`jite denovi ...  
Puiziili - dishtiptarea-a Armãnjlor ... / Pesnite - budeweto na Aromancite ...  
S-nu dats di puiziea-a mea! ... / Ne ja ~epkajte mojata pesna! ...  
Lucru shtiut... / Poznata rabota ...  
Puiziili-a meali - ashchirladz ... / Moite pesni - vojnici ...  
Di la-aspardzirea-a Moscopoliljei ... / Od vremeto na razurnuvaweto na Moskopole ...  
Pi cari s-pistipseascã omlu? ... / Komu da mu veruva ~ovek? ...  
Eleamlu ... /Olimp ...  
Nu lu-avem ampulisitã Dumidzã cu chetsãrli ... / Ne sme go mavale Gospod so kamewa ...  
Noi, noi tinirlji ... / Nie, nie mladite ...  
Urãta boatsi ... / Lo{iot glas ...  
Ashteptu pit cãljuri ... / ^ekam po pati{tata ...  
Vream ta s-ved shi sã-ntreb ... / Sakav da vidam i da pra{am ...  
Tsi s-hibã, Dumidzali-m?! ... / [to li }e e, Bo`e? ...  
Cum eara `nã oarã sh-cum easti tora? ... /Kako be{e nekoga{ i kako e sega? ...  
Cum vini eta?! ... Kako se smeni vekot?! ...

UNIEA TI CULTURÃ-A ARMÃNJLOR DIT MACHIDUNII  
Bul. "Jane Sandanski" 77/3-39, 1000 Skopje, R. Makedonija  
Tel. 00389 2 2447-345; Fax (2) 255-053; cuvataUCAM@k.ro

Corectura: Dina Cuvata

Tipografia: "NAUMOVSKI" Skopje

Tiraj: 300 ex.

ISBN .....

## **Pla~ za Moskopole**

Kamen na kamen  
Skali,  
No za kade?  
Kamen do kamen  
\erdan,  
No za koja radost?  
Kamen vrz kamen  
Yid,  
No za koja ku}a?  
Kamen do kamen  
Kaldrma,  
No za koj li grad?

Ne znaeme kade  
Otide radosta;  
Nemame ku}a,  
Nemame grad -  
Go snema za navek  
Na{eto Moskopole!

## **I pak ima spas ...**

Nie Aromancite -

Leb ka`uvame	- pelin ni stanuva
Voda ka`uvame	- otrov ni stanuva.
Sonce ka`uvame	- mrak ni stanuva.
Svetlina ka`uvame	- pusto{ ni stanuva.
Pravdina ka`uvame	- propast ni stanuva.
Zname ka`uvame	- kam{ik ni stanuva.
Pat ka`uvame	- urnatina ni stanuva.
Svadba ka`uvame	- vojna ni stanuva.
Vino ka`uvame	- krv ni stanuva.
Ku}a ka`uvame	- "seli{te" ni stanuva.
Balkan ka`uvame	- grob ni stanuva,

I pak imame spas.  
Deca, glavata gore!

Umot kaj Tatkovinata da vi bide  
Kaj Gramosta, Moskopole,  
Epir i Tesalija,  
Golema Valahija, Mala Valahija,  
Gorna Valahija, Avtonomijata Pind  
Na Oani ^uli i Kne`evstvoto Pind  
Na Alkibijad Dijamandi,  
Tie se na{i pa nas tie }e ne grejat!

*Skopje, 1989.*

### **Na{ata sudbina**

\erdani sonuvani -  
    Jadovi i solzi!  
Okovani orli sonuvani -  
    Samo ropstvo i nesre}i!  
Kakvi soni{ta,  
Kakvi jadovi  
Kolku li solzi,  
Kolku li nesre}i  
Ta du{ata umira vo maki!

Ova ne se soni{ta  
Ova e vistinata  
I na{ata sudbina.

### **Sudbina crna i zla**

Ni bilo pi{ano  
Da `iveeme kolku yvezdite,  
No kako yvezdite  
Bel den nikoga{ da ne vidime.  
Ni bilo pi{ano  
Na yvezdite nikoga{ da ne im se raduvame.  
Po yvezdi sekoga{ begame,  
Se selime  
I no}ite sekoga{  
\i prokolnuvame.  
Na{ite sela gi opejuvame vo pesnite  
A nikoj od nas ne znae kade se tie:

Linotopi, Nikulica, Gradi{tea, Moskopole,  
Janina, Samarina, Perivoli, Velestino?  
Nitu yvezdite ne sakaat da ni gi ka`at.  
Pa i yvezdive kako da ne se na{i,  
Kakvi {to gi gledaa dedovcite  
Kako da ne bleskaat  
Yvezdite od Tesalija, Epir i Muzakija ...  
Na svetlinata na ovie yvezdi ne gledame  
Kade da fatime,  
Pa gineme kutrite nie.  
Ve}e dolgo vreme `iveeme samo vo mrak;  
Krvta ni se zaleduva vo venite,  
Racete nemaat sila sabja da nosat,  
Umot ni e zasiren i ne misli pove}e  
Ne nao|a izlez, kutriot ...

*Skopje, 1989.*

## **Tatkovina**

Legni na zemja, na pepelta,  
Na zemja od grobi{ta, na trwe,  
Vo dolina, na rid,  
Istegni se ubavo kako ~ovek,  
I dokolku po~uvstvuva{  
Deka ~ukaweto na zemjata se usoglasuva  
So bieweto na tvoeto srce,  
Toa zna~i deka si doma  
Vo tvojata Tatkovina, kaj majkata mila!  
Jas taka se ~uvstvuvam  
Niz celiot Balkan,  
Oti na{i se site pati{ta,  
Oti nema rid i dolina  
Kade {to ne pominale moite dedovci.  
Nema selo, a da nemame  
Grobi{ta ili grobovi aromanski.

Grobovite se zapusteni  
Aromancite zaginaa!

## ***Za Oani ^uli i Avtonomijata Pind***

Devedeset leta pominaa, bra}a Aromanci  
Rasprsnati niz celiot Balkan,  
Od koga be{e proglasena ***Avtonomijata Pind***,  
Aromanska dr`ava na ~elo so Oani ^uli.  
O, kolkava be{e radosta toga{!  
Kakvo zadovolstvo se poka`a vo li~nata Samarina  
Od aromanskiot Pind:  
I ne ni pomisluvaa kutrite deka nesre}ata  
Je im dojde od banditite vo Bukure{t.  
Romanskite fanarioti ni da slu{nat za takvo ne{to...  
Tie si mislea na gr~kite srebrenici.  
Kakva ironija!  
Kakva nesre}a! kakva nevolja!  
Vo crno se obviija Tesalija i Pind:  
Xelati se poka`aa du{manite od Atina!  
[to propatija Aromancite - go nema ni kaj yverkite!  
^ove~ko meso jadea pravoslavnite hristijani,  
Pepel gi storija imotite i selata na Aromancite!  
Se napija i aromanska krv  
I blagoslovija mitropolitite  
Bezvernici carigradski  
I svoeto yversko zadovolstvo si go napravija...  
Romancite mol~ea, ni{to ne rekoa.  
Oani ^uli vo progonstvo go proteraa,  
Lice da ne mu se vidi, duri vo Oradea,  
Za da mo`at slobodno da {etaat niz Bukure{t  
Bezvernicite od Atina  
I romanskite fanarioti!

Minatoto ne se zaborava: i arnoto i lo{oto!  
Samarina, Tesalija i Pind  
I denes tamu se kade {to sekoga{ bea:  
Aromancite  
Gi ~ekaat svoite!

***Skopje, 2007.***

## **Gordelivo utro**

Stani si nautro

Zamij se so studena voda  
I re~i si so umot:  
-I denes, Bo`e, stanav  
No gledam deka ne sum doma,  
Vo mojata Tatkovna!

Koj li si zamiva lice nautro  
Vo Moskopole, vo Gramosta?

Tamu rosata nautro  
Gi zamiva zapustenie krstovi.  
Tamu vetrecot gi osve`uva  
Koskite na zaginatite  
Vo borbite za odbranata  
Na Rodot na{,  
Na Jazikot na{,  
I Prncipatot na Dijamandi!

Samo rosa i sve`o vetre  
Mo`am i jas da im pratam!

### ***Kako zdiv***

Samo duvni *fu*, kratko, kako zdiv, Bo`e, Blagoslovi!

Kako {to ov~arite vo pe{terata od Vitleem  
stanaa za{titnici za Tvoeto ra|awe  
taka i Aromancite od Makedonija i Tesalija,  
bea tie koi go viknaa i go pre~ekaa apostol Pavle.

Dojde Pavle i go ka`a Zborot  
i fati Koreni i za narodot stana Dobrina,  
Mir, Verba i Nade` oti Spasitelot  
}e dojde i za sé }e sudi i presudi.

Sudewe ~eka Du{ata  
koja i treba da plati za sé:  
i umot {to pravi i ustata {to ka`uva.  
Duvni *fu* i za navek blagoslovi go Aromanecot.

Ti peeme vo eden zdiv: *Sega, sekoga{ i veki vekov. Amin!*



## ***Povik kon milostiviot Apostol Pavle***

U{te mnogu malku godini ti se kuso  
Za da stanat dve iljadi  
Od tvoeto prvo idewe na Balkanot:  
Vo Makedonija, prvo,  
Pa i vo Tesalija, potoa,  
Sveti Pavle, apostol Hristov.  
Pa, i redno e da navrati{ malku,  
Taka patema, {to se veli,  
Bez mnogu zadr`uvawe:  
Za da vidi{ {to si ni napravil,  
Vo ~ii race si gi ostavil, svetiwo,  
Ov~arite od Tesalija i Pind!  
Redno e da gi vidi{ tvoite ortodoksni  
Mitropoliti i patrijarsi od Carigrad  
Propadnati do gu{a vo pederastija  
I politika  
I ne }e vidi{  
Ama ba{ ni{to od tvoeto hristijanstvo.  
I ako dojde{, vnimavaj, mnogu ne se zadr`uvaj  
Vo Carigrad i Atina  
Da ne te vpletkat i tebe, svetiwo,  
Vo nivnata jalova politika  
Vo koja ima mesto samo za "Megali Idejata"  
I ni~ie priznavawe na Balkanot.  
Dojdi, svetiwo,  
Da vidi{ deka isti stanaa i kletite  
Patrijarsi od Belgrad i Bukure{t  
I ne sakaat da slu{nat deka i nie Aromancite,  
Kako {to ti ne podu~i, svetecu,  
Hristijani sme kako i tie  
I sakame bogoslu`enie na { jazik!  
Dojdi, svetiwo, za da mo`e{ so svoja usta  
Da mu prika`e{ na Spasitelot  
[to se slu~uva kaj nas na Balkanot.  
Ako nie se obideme da mu uka`eme  
Mnogu vreme }e mu treba da gi sfati  
Budal{tinite od Carigrad, Belgrad i Bukure{t  
I najposle da se uveri deka vsu{nost

I nema vera, tuku samo politika,  
[ovinizam i {verc so droga,  
Kaj tie koi jadat meso ~ove~ko,  
Kaj tie koi pijat krv ~ove~ka  
I blagoslovuvaat kole`i i ubistva  
Po selata na Aromancite:  
Samo zatoa {o ne sakaat site,  
Da stanat Grci vo nivnata smrdлива crkva.

Gospodi pomiluj!  
Gospodi pomiluj!

### **Na vnucite im ostavame ...**

Doma, vratite ni bea otvoreni sekoga{:  
Doa|aa lu|e i né ograbuvaa, né gazea!  
Racete ni bea {irum ra{ireni za prijatelite:  
Doa|aa prijateli i né tol~ea!  
Srceto ni be{e sekoga{ {irum otvoreno:  
Doa|aa gavrani go kolvaa,  
Za nas ni{to ne ostanuva{e!  
Na{ite o~i gledaa i za nas i za site drugi:  
Doletuvaa osi i gi ispivaa!  
Sega sme so prazni dlapki:  
Denes sme so zatvoreni vrati.  
Racete ni se vrzani,  
Srceto glamja ni stana,  
O~ite ne gledat podaleku od nas.  
Du{manite si go teraat }efot,  
Du{manite si gi peat svoite pesni,  
Du{manite si go {irat svoeto srce,  
Du{manite ni gi dr`at zatvoreni o~ite,  
Du{manite go povelaa na{eto srce...

Na vnucite im ostavame samo zapusteni grobovi,  
Zanemeni pesni so nade`i kleti i trueni!

**Skopje, 1989.**

## **Gibelta**

Pe~al na pe~al -  
Taga.  
Solza za solza -  
Pla~.  
Oh i oh -  
Oftika.  
Gri`a na gri`a -  
Bigor.  
No} za no} -  
Mrak.  
Den za den -  
Ginewe.

Taga,  
Pla~,  
Oftika,  
Bigor,  
Mrak.  
Ginewe...

## ***Molba namesto molitva***

Mili Bo`e, namesto molitva  
Jas, kutriot, molba ti pra}am.  
Zaboraviv li da se molam?  
Zavr{ija li molitvite?  
Bo`e od “aromanskite {kreti” spasi ne!  
[to? Ne znae{ {to se “aromanski {kreti”?  
Si zaboravil,  
Bo`e, {o sé si sozdal na ovoj Balkan!  
I vo pravo si: tie se |avolski svet,  
[to se veli “kade ne gi see{ tamu niknat” !  
Pa, ako ima makedonski  
Zo{to ne i na{i {kreti?  
Zarem nie podolu }e sme ostanale! ...  
Da, da, toa se Aromanci  
Koi makedonskiot jazik go prisvoija kako svoj.  
Mnogu gi ima, no ne se site {tetni.  
Malkumina se tie,

Jani~arite de!  
Ednata e }erka na nekojsi “neveren Toma”!  
A drugiot? O, Bo`e, se podigruva{ so nas:  
Pa spored imeto toj ti e Tebe “drag”  
A nosi prezime na eden Tvoj arhangel...  
I u{te profesor ti stanal!  
Smili se, Bo`e, so nas Aromancite!  
Pa, nie i taka sme stol~eni od raznite “filstva”...

### ***Bijat kambanite***

Soni{tata, pusti bile, me ubivaat,  
Srceto mi go crneat, mi go su{at.  
So sekoja mugra silata ni se cedi,  
So sekoj odminat den klop~eto ni se krati.

Aromanci moi, stojte!  
Neli razmislivate {to ve snajde?  
Te{kite kletvi }e né uni{tat  
I, kako da ne slu{ate deka grobi{tata vikaat?

Zar ne gledate deka skeleti stanaa?  
Ne begajte, bra}a, po~ekajte!  
Krvavite oblaci,  
Rekite od solzi ni ja davaat  
Na{ata posledna nade`.

Dedovskata kletva ne ni dava mir,  
Ne se otkauva od nas!  
Aromanci, ne ostavajte me sam:  
Bijat kambanite na `ivotot  
Ne na smrta!

### ***Ovie pesni moi***

Mi zdodea pi{uvaweto pesni.  
Sé mi se ~ini deka samiot si zboruvam.  
*Pu, pu*, da si pluknam vo ko{ulata,  
Tamu neka im stoi na tie koi né gazat,  
Koi né tol~at, o~ite ni gi zatvoraat,

Du{ata ni ja zadu{uvaat vo plamewa.  
Ogneni jazici kako zmii stanaa,  
Gorat i pe~at okolu mene!

Ne }e zagineme nie Aromancite, ne!  
Nie sme kako pirejot:  
Ovde go korne{, onamu niknuva!  
Moite pesni se kako svire`ot na vetrot,  
Vrapcite gi slu{aat, vrapcite gi peat,  
I, veruvam, nema da zaginat!

So neprijatelot si razgovaram.  
Negovata sila za mene e zakon.  
Moite zborovi za nego se prokletstvo -  
Dvajcata du{ata né boli!

*Skopje, 1989.*

### **Oroto na Far{erotkite**

Igrajte vie, momi i nevesti,  
Vnuki na Suliotite  
Od Zalongu spasenite...  
Taka, povedete go  
I {irete go va{eto oro:  
Pora{ireno, poubavo!  
Ha! sega razvej go {amiv~eto  
Ti, Rebeka, povedi go tanecot!  
Sega malku {irete go oroto,  
Da ve vidat i `ivite i mrtvite  
Da se naraduvaat  
Oti dolgo ne bea videle,  
Kutrite,  
Se nemaa naraduvano,  
Si nemaa du{i nasladeno  
So takva ubavina!  
Sega, na krajot, rastr~ajte se  
I pak poleka polulajte go oroto  
Da u`ivaat na{ite du{i  
Da ja pijat svetlinata  
Na va{ata nasmevka.

*Skopje, 1992.*

**Tamu, staroto ogni{te ...**  
*Na Pavel [ola ...*

Se trгнаа oblacite crni  
Kaj vas, bra}a od starite ogni{ta.  
Sonceto ne ve gree dovolno,  
I toa srame`livo stoi visoko  
I se ma~i.  
Me|utoa,  
I ne pla~e -  
Barem da mu pomine tagata.  
Malku, gram svetlinka  
Vi dari, kolku da ne zagubete nade`.  
Moskopole, nie treba da go greeme  
I na Grabovo kura` da dademe  
Pa i Nikulica, Pleasa da ne gi zaboravime.  
Vie ste tamu, vie pomagajte!  
Nie, samo dogorcite mo`eme  
Da gi prisobirame  
I pottik na site da vi davame.  
Ne ima nasekade  
Kako p~eli }e rabotime  
I zavetot nema da go zaboravime!

*Skopje, 1992.*

**Pismo do dobriot prijatel\*)**

Prijatele moj,  
Ovde vladee ubavo vreme.  
Krstovden pomina, navlegovme ve}e vo esen.  
Padna ubav do`d, siten,  
Nekolku dena potraja vla`no vreme.  
Se stopli i zemjata se zazeleni.  
Lu|eto se zafateni so esenskata seidba...  
Kako {o gleda}, moj prijatele,  
Gospod si ja gleda rabotata  
I sé si vodi i si tera so red ...

Me pra{a {to pravat Aromancite?  
Si rabotat, koj kako si mo`e.

Tie koi prodavaat piliwa, koncentрати,  
Limoni i portokali od Soluna grada,  
Kako i nekoga{ i sega, ne spijat  
I, otkako se napapaa, sonuvaat...  
Tie, pak, koi se so proda`bata na stipendiite  
Odobreni od Bukure{t, gi poslu`i letoto:  
Odraa nekolku brlivi ovci - smetkata e dobra,  
Spolajmu  
Xebot im e *tupan*, {to se veli ...

Od ovie nekolku raboti  
I ti }e sfati{ kako im e na Aromancite...

Samo {to ova ne se Bo`ji raboti,  
Ovde se zame{al rogatiot!

Ako se slu~at i drugi takvi “ubavi” raboti kaj nas  
Da znae{ deka }e ti pi{am, prijatele moj.

-----

*\*)Pro~itana i na makedonski jazk, na manifestacijata “Praznik na lipite - 2000”.*

### ***Jas sum si doma ...***

Jas sum si doma, vo mojata Takovina,  
Vo sakanata i mila Makedonija.  
Nikoj ne mo`e da me protera,  
Nikoj ni{to ne mi mo`e ...

Ako e taka?!

I lu|eto, i ku}ite mi se bliski.  
Pa, sepak, {tom izlezam na ~ardak  
Ku}ite i naselbata mi se ~udni:  
Lu|eto mi se ~inat tu|i  
Se ~uvstvuvam kako da `iveam vo pustina...

Jas sum obele`an kako koza me|u ovcite;  
Ne oti jas sakam da e taka,  
Ne, drugi me pravat takov...  
Duri i moite Aromanci  
Kako da se sramat da se sretnat so mene ...

Bo`e, Ti pomagaj!

*Skopje, 1987.*

***Nie sme ...***

Nie sme vnucite na Pind  
I sinovi na Gramosta i Moskopole!  
Grobovite vikaat.  
Tie koi vikaat go ispija sonceto  
Ta sega mrakot né ubiva,  
Mese~inata né oplakuva,  
Yvezdite nñ se vodi~ niz maglata  
Vo koja odamna sme zapadnati!  
Balkanot  
Go ispolnivme so grobi{ta.  
Grobi{tata sega stanuvaat sveti mesta.  
Ne vikaat, ni ka`uvaat, kade da fatime!

Deca! odete si po pat!  
Ne kr{kajte!  
Da ne nagaznete na nekoj {to le`i pod zemja,  
Da ne vi e dedo, baba, ne se znae!  
Da ne po~inale mladi pa kojznae  
Kolku gi oplakale Aromancite ...

***Okolu mene ...***

1.  
Od okolu ne{to me stega:  
Den za den ne{to me poklopuva,  
Me zadu{uva,  
Zdivot mi go zema,  
Slobodata mi ja zema,  
Je mi ja zeme i svelinata  
Mladosta }e mi ja ocrni.  
Me|utoa, qubovta kon aromanstvoto  
Ne mo`e,  
Nitu da mi ja zeme, nitu da mi ja skr{i.  
Ne mo`e, ne i ne!  
Jas ne se predavam,



Ne davajte se i vie, Aromanci!  
Ne davaje se! Ne davajte se!

2.

Za mene dokolku nema sonce  
Za aromanstvoto nema da ima nitu o~i.  
So mene i moite Gramostani  
Vidoa den, izlegoa na videlo!

Gledam deka mene }e me zemat, }e me soberat.  
Kade }e me odnesat?  
Ne, ne sakam da izleze od moja usta!  
Vie, mo`ebi znaete?  
Je me odvedat kade sonceto  
Se gleda kako niz sito  
Kade {to svetlinata doa|a  
Samo tolku kolku da te pogali po liceto,  
Kolku da znae{ deka pomina u{te eden den,  
Deka u{te eden sinxir ti pa|a na srce,  
Kolku vodeni~en kamen ...

Oh, }e ima li nekoj  
Da me pobara, da me vidi mene?!

3.

^uvstvuvam deka od toa mi nema spas!  
“Napred, Dina!” samiot si davam kura`,  
“Za sakanoto aromanstvo, za milata ti majka  
Koja te rodi i te odgleda so srce golemo, {iroko ...”  
Mo`ebi }e umram tamu, ne od Boga;  
Je zaginam, mo`ebi, od prokleta raka ...  
Toga{, moite o~i nema da gledaat:  
Je pobelat i nema solzi da ronat ...  
Toga{ ... toga{ ... sé }e bide popusto ...

Jas }e bidam na drugo mesto. Vo u{ite  
Je mi navira eho na pesni  
Kako ta`alenka.

Je mi ostanat pesnite, kako de~iwa,  
Kutrite, sira~iwa ...  
Koj }e se gri`i za niv? Mnogumina

]e se raduvaat ...

4.

Dokolku dojde i toj ~as

Majka mi ne }e me vide, ne }e me doprati.

Vie Aromanci, vam vi zboruvam:

Ne pla~ete, bidete so ~elo krenato, do sonceto!

Ispratete me sosema skromno, kako {to i `iveev;

Samo krlukot da ne zaboravete da mi go dadete

I bukletu da go imam za voda, za popat.

Na grobot samo eden krst da mi stavete,

Oti sum hristijanin, da bidam edno so roditelite

Iako so Boga ne si gi imavme najdobro:

Toj sosema gi izgubi od vid Aromancite!

Ne veruvam vo hristijanstvoto na Balkanot!

Osmanliite za nas se poka`aa po~ove~ni.

5.

Toj den, vremeto ako e do`dlivo -

Gospod so mene }e pla~e

I so tebe, moe sakano aromanstvo!

Kolku {to }e nate`nuvaat oblacite

Tolku i vie

]e ~uvstvuvate te`ina na ple}ite -

Vo zemja }e ve zakopa ...

Dokolku toj den gree sonce -

Gospod }e bide so vas, Aromanci!

Jas }e bidam `rtvata za vas,

Rode mil!

]e bleska sonceto

I }e ti go osvetluva patot:

Od toj den pa nanapred!

6.

Dokolku zaginam bez traga -

Ne pla{ete se, Aromanci!

Tr~ajte po planini i ako najdete nekoja koska

Ili ne{to drugo, zemetete gi,

Zakopajte gi i re~ete deka se moi.

Jas }e bidam i tamu:

So mislite gi {etam site planini,  
Site poliwa, celiot Balkan:  
Sekade kade {to bile dedo mi i tatko mi  
So kowi i so ovcite -  
Kade {to letuvale i zimuvale ...  
Jas }e naminam i kaj sekoj kladenec  
Koj zgasnal `ed aromanska:  
Samo toj eden kladenec nikako da se najde:  
@edta od gineweto da ja izgasne -  
Toj kladenec na Aromanskiot jazik ...

Ne davajte da sekne, Aromanci,  
I vie mladite, ne davajte!  
Nikoga{!

***Skopje, 16.02.1987.***

### ***Otkrienite krstovi***

Do`dovite koi kako za inaet isturaat  
Gi otkrivaat krstovite -  
Turnatite, zapustenite  
I vo zemja propadnatite.  
Ako saka Gospod  
]e gi otkrie i grobovite  
I koskite }e gi isfrli nadvor ...  
Me|utoa, ako go otkrie i seto oru`je,  
Oru`jeto so koe bea zakopani junacite  
Tie damne{ni arslani-Aromanci !?

Toga{ {to }e pravete vie  
Koi ne veruvate deka nie u{te postoime?!

### ***Mo`e{, ti Vardare ...***

Mo`e{, ti Vardare, da gi sfati{ moite bolki?  
Mo`e{ li da mi ka`e{ lek za plamenot  
Koj mi go pali umot? Dali ti razmisluva{  
Za mojot kopne`, ka`i mi!  
Dali si videl. dali si lekuval  
Drugi i pogolemi rani kaj lu|e kako mene,

Koi si ja proleale i krvta vo tvoite vodi!  
Si videl mnogu stradawa i nevolji, kraj tebe,  
Si slu{nal mnogu ta`alenci na crna sudbina,  
Od zapusteni ku}i i deca ostanati sira~iwa;  
Si lekuval rani na mom~iwa koi ginea  
Za Makedonija!  
Je smogne{ li sili, barem za mojata skrb?  
Da mi go poka`e{e, ako ne patot, barem malo pat~e,  
Kade da fatam, kade da si go baram ~areto?!  
^ekam jas. Strpliv sum jas.

### ***Pesnata za Timi Garwoti***

Teraj, Timi Garwoti,  
Pej i vikaj,  
Zemjata neka se trese  
I dolinite neka odeknuvaat!...  
I ovde spijaj od lu|eto  
Dojdeni od Moskopole  
Koi ovde si gi ostavija koskite.  
Sega neka si re~at:  
"Vidi, ne zaginaa  
Na{ite koreni!  
Fidankite porasnaa  
I }e ni go obelat liceto!"  
Spokojno }e po~ivaat nivnite koski  
I pove}e nema da ne kolnat  
Pa i nie da si bideme spokojni  
Otsega pa natamu!

***Skopje, 1992.***

### **Snegot i pra{inata**

Snegot pa|a i zemjata ja belee.  
Pokriva ubavini i grozotii,  
\ubreto i cve}iwata po gradinite.  
Celata zemja stana kako mlada nevesta.  
Je ogree sonce, }e se stopli vremeto  
I snegot }e go stopi, }e go spastri.

Trevite }e bliknat so novi sili  
I so volja za drug eden `ivot...  
Stotici i stotici godini pa|a pra{ina  
Vrz kutroto na{e minato,  
Vrz juna~kite dela i obi~aite,  
Vrz jazikot, i nosijata, i pesnite.  
Nema sonce {to }e ja stopi pra{inata,  
Nema veter koj mo`e da ja razvee.  
Ovaa pra{ina na istorijata nosi smrt,  
Zadu{uvawe za aromanstvoto na Balkanot.  
Izostrete si go umot, znaeweto i molivot  
Vie, mladi Aromanci, dokolku sakate da pre`iveete!  
Na{ata obvraska e taa - da ne zagineme  
I na minliviot svet dru{tvo da mu pravime.

### **Bo`jite denovi\*)**

Site denovi se od Boga dadeni.  
Denovi so toplina i studenilo,  
Denovi rabotni i prazni~ni,  
Denovi mrsni i posni,  
Denovi na trimir i posti,  
Denovi na *Babite* i na *Makaveite*,  
Denovi na *Kowski Veligden* i *Vol~ji praznici*,  
Denovi na{i i tu|i,  
Denovi beli i crni,  
Denovi na Tretata ve~er i bdeewe  
Denovi so radost i so pla~ewe,  
Denovi so svadbi i so slavewe,  
Denovi so kr{tevki i so zakop,  
Denovi so parlamentarni sednici,  
Denovi vo o~ekuvawe {to }e ni ka`e gospodin Solana,  
Denovi na rokovi i koalicii,  
Denovi {to se pomnat i denovi koi se zaboravaat...

Bo`e, lu|e,  
Ovoj vek taka si minuva  
Vekot koj starite go narekoa  
“*Merdeven duwa ...*”

Bo`e, odberi edna{  
(Ne Ti se me{am vo Tvojata rabota!}  
Eden den koga,  
Barem edna{ i vo eden vek,  
Veseli }e bidat i Aromancite!

-----  
\*)Pro~itana i na makedonski jazik na manifestacijata "Praznik na lipite - 2001",organzirana od Dru{tvoto na pisatelite od Makedonija.

### ***Pesnite - budeweto na Aromancite***

Gi napi{av, gi stokmiv moite pesni,  
Gi pokriv so volnena jambolija  
I gi ostaviv da prespijat malku.  
"Neka gi, neka stasaat", si rekov.  
Moite pesni treba da se zreli  
Kako umnite lu|e.  
Od niv se ~eka golema rabota, sveta.  
Tie ni se Tatkovinata,  
Tie ni se Pindskiot episkopat,  
Moskopolskata akademija,  
Bukvite na Pe~atnicata  
Raftovite i signaturite na Bibliotekata...  
Se zbralo vo niv sé {to bilo najumno.

Taka stasani, zreli i prezreani,  
Tie stanaa crkovni yvona  
Koi nadaleku go najavuvaat  
"Sozrevaweto" na Aromancite!

### ***Ne ja ~epkajte mojata pesna!***

Jas napi{av pesna za tatko mi,  
Za majka mi, za lu|eto okolu mene.  
Potoa po~nav da ja drobam, gme~am,  
Kako grn~arot {to ja mesi glinata.  
Na krajot mi se vide ubava rabota -  
[est dena taka rabotev.  
Na sedmiot, si rekov, }e pododmoram.  
I, ubavo po~inav, kako i site majstori!  
Vo ponedelnik - vidi ~udo:

Na mestoto od tatko mi stoe{e Spasitelot,  
Na mestoto od majka mi Bogorodica,  
Na mestoto od lu|eto Jovan Krstitel i Svetcite!  
Okolu mene odeknuva{e:  
HRISTOS SE RODI - VISTINA SE RODI! -  
**NO OVOJPAT I ZA AROMANCITE!**  
Amin! Aliluja! Amin! Aliluja!

[to ubava rabota sum svr{il, si rekov!

Ne ~epkajte ja mojata pesna, ve molam!  
Amin! Aliluja! Za mnogu godini!...

### ***Poznata rabota...***

Poznata rabota e deka pesnite  
@iveat podolgo od avtorot.  
Mene, iskreno re~eno, ne mi e krivo,  
Deka }e `iveam pomalku od pesnite.  
Mene mi e krivo {to }e nema  
Koj da gi brani od mnogute du{mani!  
Je gi napadnat{tie, }e gi uni{tat  
Kutrite pesni so tolkava maka napi{ani!  
Me boli, isto taka, deka so toa uni{tuvawe  
Je go umrat i aromanskiot jazik.

Moite pesni ne se samo pesni,  
Tie se i aromanski identitet,  
Narod, kultura i civilizacija!

### ***Moite pesni - vojnici***

Jas ne mo`am da vi ponudam  
Posilni vojnici od moite pesni.  
Prostete, no pesnite se silni  
I vooru`eni so vol{ebni streli.  
So niv mo`ete da ja osvoite  
Koja bilo tvrdina na sekoj narod.  
So niv samo mene kako avtor  
Ne mo`ete da me skr{ite -

Jas sum vo sekoja od niv.

### ***Od vremeto na razurnuvaweto na Moskopole***

-“Gori Moskopole!” vikaa od site strani.  
-“Begawe mu e majkata!”, se setija pove}eto od lu}eto  
Za da se spasat sebesi semeto aromansko od ginewe...  
Site, najprvo go sokrija zlatoto vo grniwata so med  
A potoa gi sobraa i ali{tata vo ararite  
I vo ali{tata ikonite, da ne im gi osavaat na “gadnite”.  
Gi pribraa kandilata, kadilncite, sve}nicite...  
Mnogumina gi kornea prozorcite i vratite,  
Po~naa da gi kornat i {ticite... I, tuka zgre{ija:  
Mnogumina ne stasaa da gi otkornat site {tici  
I si zaminaa “kratki vo {ticite”...  
Od tamu m prozleze nedorazbiraweto kaj Aromancite  
Zatoa, vsu{nost, Armomancite nikoga{ ne sobraa um v glava  
I ne smognaa da se dogovorat za edna aromanska dr`ava  
Ta ostanavme kletnici i site se podigruvaa so nas:  
Site ne falat deka sme umni, rudoqubivi,  
No ne sakaat da ni re~at deka “ni falat {tici”  
I cel `ivot rabotime za tuji dr`avi i interesi  
A nie gineme i gineme kako jadnici...  
Krivi bile, mo`ebi, {ticite {to ostanaa vo Moskopole?

Ne, krivi bea {ajkite {to ne se kornea...  
I jas {to im spomenuvam  
Vakvi raboti na “maloumnite” Aromanci!

### ***Komu da mu veruva ~ovek?***

Za ~udewe mi raska`a eden Aromanec dve ne{ta  
[to toj gi slu{nal so svoi u{i i videl so svoi o~i,  
I ne veruvam deka me izla`al -  
Jas go smetam za naj umniot ~ovek od Grcija  
(Ako se zeme deka Grcite i ne se tolku umni):

Koga e ubavo vremeto i neboto e bistro-solza  
Nad oblata Tesalija se zbiraat iljadnici orli



(Toj veli deka se od onie rimskite)  
I peat na glas ta zemjata se trese:  
“Aromanci, od letargi~niot son razbudete se  
I na va{ite mesta od Tesalija i Pind  
Edna ubava Aromanija osnovajte!”

Drugoto ne{to e u{te po~udna rabota:

Bo`em, naprolet, koga rastat site cve}iwa  
I se ~ini deka Rajot slegol na zemjata  
Vo edna ubava poljana kaj Samarina  
Rascutenite cve}iwa so iljadnicite boi  
Kako so raka ispi{uvaat:  
“Dijamandi so svoite legioneri kaj fati pat  
I na kogo go ostava Pindskiot Principat?”

Gospodi, slava Ti, daj im um na Aromancite  
Koi se ispla{eni kako gluvci i ne smea da guknat!  
Gospodi, zarem ne gleda{ deka Te sramat i Tebe?  
Ka`i im deka ne si so niet da gi uni{ti{!

### ***Olimp***

Star e ve}e Olimp.  
Go napu{tija bogovite -  
I dobro e {to skr{ija vrat.  
Go napu{tija armatolite,  
Umrea od maka  
Oti bea izmameni  
I slobodata im ja ukradoa  
I bo`em Grcija sozdadoa.  
Go napu{tija stadata  
Ovci i kozi kako nevesti.  
Ovie, pak, otidoa  
Da si gi baraat ov~arite  
So guniti i kavalite.  
Ostanaa samo borovite,  
Tie, so bukvi izre`ani.  
Da stra`arat  
I grobovite da gi vardat  
A tamu duri vo dale~inite

Da si gi gledaat Aromancite  
I ladovinka da im pratat.

### **Ne sme go mavale Gospod so kamewa**

Ne sme go mavale Gospod so kamewa,  
Nikomu ne mu go zedovme lebot od raka!  
Leb i konak na site sme im dale!  
Site né po~ituvaaat kako vredni.  
Ne ni go zaboravaat toj dar od Boga,  
Duri i ni zaviduvaat ...  
Neka, toa sme nie!  
O, kakva milina i toplina pri srceto  
^uvstvuvaa ~ovek koga gleda deka mu prijduvaat  
Lu|e od site strani! Mu rastat gradite  
Od radost koga site go baknuvaat ...  
Taka e i so golemiot na{ praznik:  
Jas sviram i so kartata site gi ~estam so vino -  
Vino od ona kako krvta na Hristos!

### **Nie, nie mladite ...**

Nie, nie mladite }e go otvorime  
Noviot pat i }e im ja trgneme  
Celata ne~istotija od ~elata od Rimjani  
Na pradedovcite i dedovcite na{i -  
}e im ja vratime starata slava!  
Neka ni se `ivi krlukot i bukletto  
Pa nema da ostaneme bez leb!  
Racete, samo racete barajte da ni se zdravi  
I um vo glavata.  
I o~ite da ne pla~at, neka izdr`at kade izdr`ale!  
Nie }e gi obnovime site grobovi!  
Nie, znaeme ve}e: nema da go ispieme sonceto  
I }e izlezeme od mrakot - leka-poleka!

Aromanci, umno, kroce, veeaa starite!

***Lo{iot glas***

Eden den kako {to si sedev  
Odnenade`, bez da sakam,  
Mi dojde da pla~am.  
I ne pla~ewe, da re~e{,  
Tuku poroi solzi izvira od mene:  
Ne o~ite tuku du{ata mi pla~e{e  
Eden glas, od golemi dale~inn,  
Mi vika{e i mi vele{e:  
“Pla~i, Dina, na du{a da ti olesn na du{ata!...  
Pla~i za izmamenite armatoli od Grcite  
Koi im ja ukradoa Revolucijata  
Pa potoa si poigraa so niv...  
Oplakuvaj go Episkop Antim,  
Oplakuvaj gi Misirlijata i Oani ^uli  
I blagosloveniot Alkibijad Dijamandi  
Na kogo koskite mu padnaa vo zatvor  
Skr{eni od }otek od “bra}ata mu”-Fanarioti ...  
Pla~i i za proda`bata napravena od tie od Vla{ko  
I na Bukure{kata mirovna konferencija  
Po Balkanskite vojni  
I vo Versaj po Prvata svetska vojna,  
I za proda`bata na Principatot Pind,  
Kako i od Golemoto narodno sobranie na Romanija  
Na aromanskite u~ili{ta i crkvi vo Grcija  
Pa so toa dojde i zakopuvaweo na Aromancite...  
Pla~i i za “ciganskiot” odnos na Barba i Perifani,  
I za du{manskiot udar na dvajca lingvisti od Bukure{t...”.

Toga{ se dosetiv i viknav:  
“Jas dokolku pla~am za seto toa  
Ne }e mi ostane vreme barem za edna pesna,  
Samo za “Roditelskiot Zavet” na dedo Belema~e”.

### ***^ekam po pati{tata***

Postojano ~ekam po pati{tata  
Dali }e pomine nekoj, pekam,  
Ispraten od ne znam koj za ne znam kade  
Golemec neka se prika`e, va`en,  
Da ni ka`e {to ne ~eka

Je imaat li edna{ kraj i sradawata na{i  
Belkim }e ka`e lek nekoj  
Oti sradaweto beskajno ne pla{i  
Gledaj}i deka site narodi si imaat dr`avi  
A nie Aromancite sme zaboraveni  
Za nas nikoj ne vodi smetka  
I od Ciganite sme pozaostanati.  
Jas ~ekam po pati{tata na delnici  
I u{te pove}e na praznici  
Da ne pomine nekoj od dobrodu{nite svetci,  
Da ne pomine Bogorodica da ñ ka`am  
Oti propadnati sme nie koi go viknavme  
Apostol Pavle i pak go kanime  
Da dojde kaj nas vo Makedonija  
Da mu ka`eme deka sme kako deca siraci  
Deka alot ne ni e aren i deka hristijanstvoto  
Stana bezverno i si ja zagubi slavata ...

### ***Sakav da vidam i da pra{am***

Sakav jas da gi vidam edna{  
Tie sveti mesta na{i  
Natopeni so aromanska krv  
Od zaginatite zaklani so kama  
I so pi{tol ubivani od Grcite  
Vo Verija, Urliklu, Perivoli, Turja,  
Samarina, Avdela i Meglensko  
Samo zattoo {to ne go sakaa gr~kiot jazik  
Tuku sakaa da bidat toa {to bea: **AROMANCI**.

Sakav da otidam edna{  
Kaj Aromancite vo Grcija za da gi pra{am:  
Do koga }e trpat tie i ne }e baraat  
Da bidat proglaseni za svetci i nacionalni ma~enici  
Site tie deset iljadi Aromanci  
Koi padnaa za **Rodot** i **Aromanskiot jazik**  
Od prokletite gr~ki andarti?

Sakav, no ne otidov... od nemukaet, ne od neznaewe  
Nitu, pak, ne daj Bo`e, od strav!

## **[to li }e e, Bo`e?**

Ja gledav slikata na zadnata korica  
Na knjigata "Aromanski pisaeli" i, vidi ~udo:  
Aver}i kako da se pomrdna malku i letna visoko,  
Duri do tavan... Jas se zdrviv... no mnogu ne se ispla{iv:  
[to, si rekov so umot, zarem od na{ ~ovek da se pla{am?  
Od gore kade {to stoe{e, slava mu, oti bo`ji ~ovek be{e,  
So prstot kako da me podzapla{uva{e, mi re~e:  
-Da odi{ vo Verija i da im re~e{ na Aromancite  
Da ne me zaboravat sosema kako sega {to go pravat toa!  
Edno vreme me slavea... I, zaneme...  
Kako {to go gledav jas, i se dumav {to da mu re~am,  
Od koricata na knjigaa, samo so edno *prrrrrrrffff*  
Kako da lenaa dvanaese zapalen sve}i...  
Edno vreme se pretvorija vo yvezdi, edno amle vo angeli...  
Vidi, si rekov so umot, na{ Averki, tokmu kako Hristos  
Opkolen e so dvanaeset angeli, kako dvanaesette apostoli!  
Tie, pak, ne sede v mesto, neкои se oddale~uvaa, drugi se bli`ea...  
Od dvanaesete, kolku {to bea, samo dvajca g prepoznav:  
Edniot be{e Andrej Bagav i drugiot [efan Mihajleanu -  
Oti samo niv gi imame vo kadro, drugite ne ...  
Andrej Bagav, i sega kako da go gledam, bliknat od radost,  
Zaletan kako {to mi pomina pred o~ite, mi re~e:  
-[to ubavo storivte i kolku me izraduvavte Kuniija i ti -  
Kuniija oti ja objavi *^itankata* i  
Ti oti mi gi sobra pesnite - moite de~iwa - vo edna knjiga!  
Postojano go veam "**Aromanskoto zname**" i ne davam da zagine...  
Ne do~eka odgovor: ne li saka{e, ne li mo`e{e?!... ne znam.  
Po nego eve ti go i [tefan Mihajleanu:  
-Arno stori {o go ka`a Marko Bo{nakov deka me otepa...  
Sakav u{te mnogu da srobotam, no ne me ostavija du{manite!  
Eh! lo{ ni be{e vekot... gledajte vie, na ovaa sloboda, da ne zaginete!  
Re~e i si prodol`i da leta.

Duri da se priberam jas... site gi snema od pred mene  
I koga poglednav na korcata na knjigata  
Site tamu si mol~ea, vo kadroto, od veka otideni,  
I kako ni{to da ne se be{e slu~ilo...

Se prekrstiv i samo tolku smognav da re~am:

Gospodi, slava Ti, ne zaboravaj gi i Aromancite!  
*Skopje, 2008.*

### *Kako beše nekoga i kako e sega?*

Koga `iveev na selo i odev so dedo mi pri ovci,  
Ako sakav da si poigram malku, kolku vreme da mine,  
Mu frlav na ku~eto eden kamen i mu velev:  
“A brea, Kuqo!” i toa }e se zatr~a{e ubavo.  
Koga }e stasa{e i }e go najde{e kamenot,  
Go zema{e v usta i, {tom }e vide{e deka e kamen,  
Je naprave{e edna kisela faca i se vra}a{e nazad,  
Bez da mi se naluti.  
Jas pak }e mu frlev drug kamen, na drugata strana,  
A ku~eto pak tr~a{e. Ku~e, neli, tolku mu fa}a umot.  
I na Kole od Avstralija sega jas istoto mu go pravam:  
Od vreme na vreme }e mu pu{tam po nekoja “ga~ka” a toj,  
[tom si e ku~e na tu|o ba~ilo, tr~a po nea.  
[tom }e ja stasa, ja zema v usta,  
Ja xvaka i gleda deka ne e ni{to, pa mol~i izvesno vreme,  
Duri da mu potfrlam jas druga...  
Kole, neli izme}ar kaj drugi, tr~a, kutri,  
Tolku mu ra}a lejkata. Ne oti znae {to pravi!  
Se raduva na toa deka ima i drugi koi tr~aat kako nego i,  
Pcuvaat kolku na set glas po Makedonija i Makedoncite -  
Ni gi “zele” i Zemjata i imeto!...  
Budali, xabe si gi kinat opincite. Znaat deka ne pravat ni{to,  
Me|utoa, sluguvaweto si e sluguvawe,  
Du{manstvoto si e du{manstvo, kodo{lakot  
Si e slu`ba i treba da se obavuva.  
Ovojpato se slu~i i u{te edna dobra rabota:  
Kole polaja tolku dobro {to go razbudi i eden od Kanada duri  
So prezime na tie na koi rabotata im e v crkvite.  
Koi se Bo`ji slu`iteli, koi najveseli se na pogrebite.  
Posaka ~ovekot ubavo da go pogreba aromanstvoto, ne drugo,  
Eden koj be{e prespal dolgo vreme i,  
Sega, ete ti go na megdan, si gi poka`a rogovite.  
A sega tetka mu (znaat umnite Aromanci koja e  
**Vra`alkata** {to im gi zamaja o~ite na site)  
Je mu go stavi fustanot na glava i }e go “blagoslovi”:  
“Bravo, ubav na tetka!”

## ***Kako se smeni vekot?!***

-Kade e Bleca, bre!

..... Moool~at site ...

-[o se slu~i Bleca, slavata na Aromancite od Grcija?

..... Niiikoj ne zboruva ...

-Go imaat ubieno Grcite! ... Re~e nekoj za inaet.

-Ne bre, kaj ti pravat takvo ne{to Grcite!

Ne vadete im iftira na lu|eto!

-Go zele v skut tie od Frajburg i Frankfurt!

-Go odnesoa vo Bukure{t go "krstija",

Go preobratija vo Romanec!...

-Ne go "krsija" tuku go prodadoa! re~e nekoj ...

-Ne go prodadoa, more toj sam si se prodade! re~e drug ...

Junak Bleca sedi vo Bukure{t

Se sme{ka pod musta}i,

Nakrivuva nos na site ovie raboti

I si gi broi srebrenicite ...

-Kade otide "juna{tvoto"}?

Kade otide "patriotizmot" na hrabriot Sotir?!

-Se preobrazi, "pretrpi preobra`enie"

Kako {to mu ka`uva i imeto:

Se preobrazi v lice!

Pa ne go gledame, ne go ~uvstvuvame ...

Edna pogovorka kaj Makedoncite veli:

"Galen pop vo crkva prde!"

Sotir na{ im se iskaka v skut na Aromancite.

Bleca, nade`ta na Aromancte od Grcija,

Stana - |ubre ...

Aram maj~inoto mleko!

Aram parite spe~aleni vo Romanija!

Aram imeto dadeno od kumot!

Da ne dade Gospod drug takov vo Grcija!

I takvo prodavawe - nikoj ne veruva{e!

Pu! pu! pu! Kako se smeni vekot, maaa!

